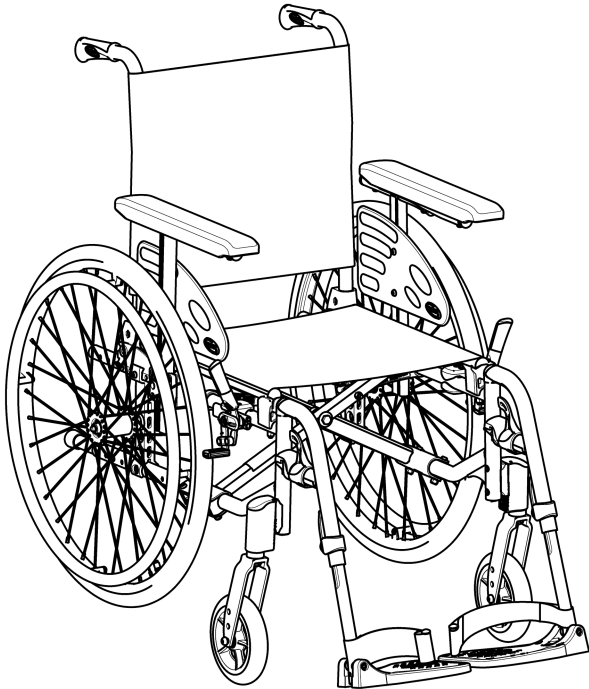


Invacare® Action 2 NG

it Carrozzina attiva media
Manuale d'uso



Il presente manuale deve essere fornito all'utilizzatore del prodotto.
PRIMA di utilizzare il prodotto, È NECESSARIO leggere il presente manuale
e conservarlo per poterlo consultare in futuro.



Yes, you can.®

©2018 Invacare Corporation

Tutti i diritti riservati. È proibita la riproduzione, la duplicazione o la modifica parziale o completa, salvo previa autorizzazione scritta da parte di Invacare Corporation. I marchi sono contrassegnati da ™ e ®. Tutti i marchi sono di proprietà o licenza di Invacare Corporation o di sue affiliate, salvo indicazione contraria.

Sommario

1 Generale	5
1.1 Introduzione	5
1.2 Simboli in questo manuale	5
1.3 Garanzia	6
1.4 Limiti di responsabilità	6
1.5 Standard e normative	6
1.6 Uso previsto	6
1.7 Durata	7
2 Sicurezza	8
2.1 Informazioni per la sicurezza	8
2.2 Dispositivi di sicurezza	10
2.3 Etichette e simboli sul prodotto	10
3 Struttura e funzionamento	12
3.1 Panoramica	12
3.2 Freni di stazionamento	13
3.3 Schienale	14
3.3.1 Altezza del rivestimento dello schienale	14
3.3.2 Schienale fisso	15
3.3.3 Ribaltamento dello schienale	15
3.3.4 Schienale reclinabile	15
3.4 Tubo tensore dello schienale	16
3.5 Maniglie di spinta	17
3.6 Braccioli	18
3.6.1 Bracciolo rimovibile regolabile in altezza	18
3.6.2 Bracciolo, pieghevole e amovibile	19
3.7 Poggiamambe	19
3.7.1 Rotazione dei poggiamambe	20
3.7.2 Rotazione, elevazione dei poggiamambe	20
3.8 Dispositivo antiribaltamento	22
3.9 Pneumatici	23
3.10 Cuscino imbottito del sedile	24

4 Accessori	25
4.1 Versione antibarriera	25
4.2 Cintura di mantenimento della postura	25
4.3 Poggiatesta	27
4.4 Staffa di ribaltamento	29
4.5 Vassoio	29
4.6 Asta portaflebo	30
4.7 Pompa di gonfiaggio pneumatici	30
4.8 Catarifrangenti	31
4.9 Portabastone	31
5 Messa in servizio	32
5.1 Informazioni per la sicurezza	32
6 Marcia con la carrozzina	33
6.1 Informazioni per la sicurezza	33
6.2 Frenata durante l'utilizzo	34
6.3 Trasferimento sulla/dalla carrozzina	35
6.4 Guida e sterzata della carrozzina	36
6.5 Salire e scendere da gradini e cordoli	37
6.6 Salire e scendere le scale	39
6.7 Salita su rampe e terreni in pendenza	40
6.8 Stabilità ed equilibrio	41
7 Trasporto	43
7.1 Indicazioni per la sicurezza	43
7.2 Chiusura e apertura della carrozzina	43
7.3 Sollevamento della carrozzina	44
7.4 Smontaggio e montaggio delle ruote posteriori	45
7.5 Trasporto della carrozzina occupata all'interno di un veicolo	46
8 Manutenzione	53
8.1 Informazioni per la sicurezza	53
8.2 Programma di manutenzione	53
8.3 Pulizia	56
8.4 Disinfezione	57

9 Guida alla soluzione dei problemi	58
9.1 Informazioni per la sicurezza	58
9.2 Identificazione e riparazione dei guasti.	59
10 Dopo l'utilizzo	61
10.1 Conservazione	61
10.2 Riutilizzo	61
10.3 Smaltimento	61
11 Dati Tecnici	62
11.1 Dimensioni e peso	62
11.2 Materiali	63
11.3 Condizioni ambientali	64

1 Generale

1.1 Introduzione

Il presente manuale d'uso contiene informazioni importanti sulla gestione del prodotto. Per garantire un utilizzo sicuro del prodotto, leggere attentamente il manuale d'uso e seguire le istruzioni di sicurezza.

Si noti che alcune sezioni contenute nel presente manuale d'uso potrebbero non riguardare il proprio prodotto, in quanto il presente manuale si applica a tutti i modelli disponibili (alla data di stampa). Se non specificato diversamente, ogni sezione di questo manuale si riferisce a tutti i modelli del prodotto.

I modelli e le configurazioni disponibili nel proprio paese sono riportati nei listini prezzi specifici per paese.

Invacare si riserva il diritto di modificare le specifiche del prodotto senza ulteriore preavviso.

Prima di leggere il presente manuale, verificare di essere in possesso dell'ultima versione, che può essere scaricata dal sito web Invacare sotto forma di PDF.

Se si ritiene che la dimensione dei caratteri nella versione cartacea del Manuale d'uso sia di difficile lettura, è possibile scaricare la versione PDF dal sito web. Il PDF può essere ingrandito sullo schermo in modo da ottenere una dimensione dei caratteri più facile da leggere.

Per ulteriori informazioni sul prodotto, ad esempio le note sulla sicurezza del prodotto e i richiami di prodotti, si prega di contattare il proprio rappresentante Invacare. Vedere gli indirizzi alla fine del presente documento.

1.2 Simboli in questo manuale

Tutte le avvertenze nel presente manuale d'uso sono contrassegnate da simboli. Davanti ai singoli messaggi sono riportati simboli e parole che indicano la gravità del pericolo.



ATTENZIONE

Indica una potenziale situazione di pericolo che potrebbe essere causa di lesioni gravi o morte, se non venisse evitata.



AVVERTENZA

Indica una potenziale situazione di pericolo che potrebbe essere causa di lesioni di piccola o media entità, se non venisse evitata.



IMPORTANTE

Indica una potenziale situazione di pericolo che potrebbe essere causa di danni materiali, se non venisse evitata.



Indica consigli e raccomandazioni utili per un uso efficiente e privo di inconvenienti della carrozzina.



Questo prodotto è conforme alla direttiva 93/42/ECC relativa ai prodotti medicali. La data di lancio di questo prodotto è indicata nella dichiarazione di conformità CE.



Fabbricante

1.3 Garanzia

Invacare garantisce che le proprie carrozzine sono prive di difetti e perfettamente funzionali. La garanzia copre tutti i vizi e i difetti attribuibili in modo comprovabile a costruzione difettosa, materiali di qualità inferiore o difetto di fabbricazione. I diritti di garanzia nei confronti del produttore possono essere fatti valere solo dal distributore e non dall'utilizzatore del prodotto.

La presente garanzia non include la normale usura, le conseguenze di utilizzo improprio o danneggiamento, scarsa manutenzione e montaggio o messa in funzione non regolamentare da parte dell'acquirente o di una terza persona o difetti attribuibili a circostanze fuori dal nostro controllo. Le parti soggette a normale usura non sono coperte da garanzia. La garanzia decade se al prodotto vengono apportate modifiche non autorizzate o non eseguite da un rivenditore specializzato oppure se vengono utilizzati accessori o parti di ricambio improprie. La garanzia non copre alcun costo conseguente derivante dalla correzione di difetti, quali i costi di imballaggio e trasporto, i costi di manodopera, le spese e così via.

Il periodo di copertura della garanzia è 24 mesi.

Inoltre, i termini e le condizioni sono parte integrante delle condizioni generali e delle condizioni specifiche per i singoli paesi in cui il prodotto è commercializzato.

1.4 Limiti di responsabilità

Invacare non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da:

- Non conformità con il manuale d'uso

- Utilizzo non corretto
- Consumo e usura naturali
- Montaggio o preparazione non corretti da parte dell'acquirente o di terzi
- Modifiche tecniche
- L'uso di accessori di terzi non approvati invece di accessori Invacare testati e approvati
- Modifiche non autorizzate e/o utilizzo di pezzi di ricambio non adatti

Una autorizzazione scritta di Invacare deve essere ottenuta prima dell'installazione di ulteriori adattamenti su una carrozzina Invacare. In caso contrario, non è ammesso alcun tipo di reclamo.

1.5 Standard e normative

La qualità è fondamentale per l'azienda, che opera nel rispetto e nell'ambito della norma ISO 13485.

La carrozzina è stata collaudata in conformità con la norma EN 12183. Tale norma prevede anche una prova di infiammabilità (EN 1021-2 o ISO 8191-2).

Invacare lavora costantemente per garantire che l'impatto ambientale dell'azienda a livello locale e globale sia ridotto al minimo. Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

1.6 Uso previsto

La carrozzina attiva media è spinta manualmente e deve essere utilizzata esclusivamente il trasporto indipendente o assistito di una persona disabile con difficoltà motorie. Questa carrozzina manuale, con portata massima di 125

kg, è concepita per consentire la mobilità di persone di età maggiore di 15 anni (adolescenti e adulti). Il dispositivo è indicato per fornire mobilità a persone la cui posizione è limitata a quella seduta. Quando viene utilizzata senza accompagnatore, la carrozzina può essere utilizzata esclusivamente da parte di persone che siano fisicamente e mentalmente in grado di utilizzarla in sicurezza (ad esempio, per spingere la propria carrozzina, sterzare, frenare). La carrozzina deve essere utilizzata solo a livello del suolo e su terreni facilmente accessibili, nonché negli interni.



La carrozzina attiva media deve essere approvata e adatta alle specifiche condizioni fisiche dell'utilizzatore.



ATTENZIONE!

Qualsiasi altro tipo di utilizzo o l'uso non corretto potrebbe causare situazioni di pericolo.

Non si conoscono controindicazioni cliniche se si utilizza questo prodotto come previsto.



AVVERTENZA!

- In alcune configurazioni, le dimensioni complessive della carrozzina quando è pronta per l'utilizzo superano i limiti autorizzati, e l'accesso alle uscite di emergenza non è possibile.
- In alcune configurazioni, la carrozzina supera le dimensioni consigliate per gli spostamenti in treno all'interno dell'UE.



Sistemi antifurto e di rilevazione metalli: in rari casi, i materiali utilizzati per realizzare la carrozzina possono provocare l'attivazione di sistemi antifurto e di rilevazione dei metalli.

1.7 Durata

La durata prevista del prodotto è di cinque anni, ipotizzando un utilizzo quotidiano ed a condizione che sia utilizzato in conformità alle istruzioni per la sicurezza, la manutenzione e l'uso previsto indicate nel presente manuale.

2 Sicurezza

2.1 Informazioni per la sicurezza

Questa sezione contiene importanti informazioni di sicurezza per la protezione dell'utilizzatore della carrozzina e dell'assistente e per un utilizzo in sicurezza e senza problemi della carrozzina.



ATTENZIONE!

Pericolo di incidenti e lesioni gravi

Se la carrozzina non è regolata in modo corretto, possono verificarsi incidenti con conseguenti lesioni gravi.

- Le regolazioni della carrozzina devono essere sempre effettuate da un rivenditore autorizzato.



ATTENZIONE!

Pericoli dovuti a una condotta di guida non idonea alle condizioni

Rischio di scivolare in presenza di ghiaia, su superfici irregolari o sul bagnato.

- Adeguare sempre la propria condotta e velocità di guida alle condizioni (clima, superficie, capacità individuali, ecc.).



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

In caso di collisione, vi è la possibilità di riportare ferite a parti del corpo che si estendono oltre la carrozzina (ad es. piedi o mani).

- Evitare qualsiasi collisione non frenata.
- Evitare di raggiungere qualsiasi oggetto protendendo la testa.
- Guidare con prudenza quando si attraversano passaggi stretti.



ATTENZIONE!

Rischi dovuti alla perdita di controllo della carrozzina

A velocità elevate, è possibile perdere il controllo della carrozzina e ribaltarsi.

- Non superare mai la velocità di 7 km/h.
- Evitare qualsiasi collisione in generale.

**ATTENZIONE!****Rischio di inclinazione**

La posizione dell'asse delle ruote posteriori e l'inclinazione dello schienale della carrozzina sono due delle regolazioni principali che possono influire sulla stabilità quando si è seduti sulla carrozzina.

- Queste modifiche alla configurazione della carrozzina, tutte le regolazioni della posizione delle ruote anteriori e/o delle forcelle di inclinazione, devono essere eseguite esclusivamente sotto la supervisione di una persona che abbia valutato a fondo i rischi di eventuali modifiche alla configurazione della carrozzina. Pertanto, rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato.

**AVVERTENZA!****Rischio di ustioni**

I componenti della carrozzina possono riscaldarsi se esposti a fonti di calore esterne.

- Non esporre la carrozzina alla luce diretta del sole prima dell'uso.
- Prima dell'uso, controllare la temperatura di tutti i componenti a contatto con la pelle.

**AVVERTENZA!****Rischio di schiacciamento delle dita**

Si corre sempre il rischio di schiacciarsi le dita o le braccia, ad esempio, nelle parti in movimento della carrozzina.

- Attivando i meccanismi di ripiegamento o inserimento delle parti in movimento, ad es. l'asse estraibile della ruota posteriore, lo schienale ribaltabile o il dispositivo antiribaltamento, accertarsi che nulla possa rimanere incastrato.

**AVVERTENZA!****Rischio di ribaltamento**

Carichi aggiuntivi (zaini o simili) appesi ai montanti dello schienale della carrozzina possono influire sulla stabilità posteriore della carrozzina, in particolare se vengono utilizzati schienali ad angolazione regolabile.

- Invacare consiglia vivamente di utilizzare un dispositivo antiribaltamento (disponibile come opzione) quando si applica un carico aggiuntivo ai montanti dello schienale.

2.2 Dispositivi di sicurezza



ATTENZIONE!

Pericolo di incidente

I dispositivi di sicurezza impostati in modo errato o non più funzionanti (freni, dispositivo antiribaltamento) possono causare incidenti.

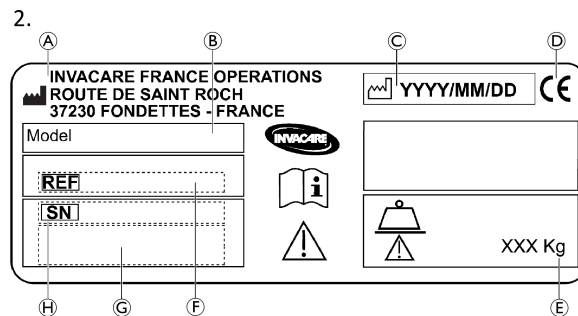
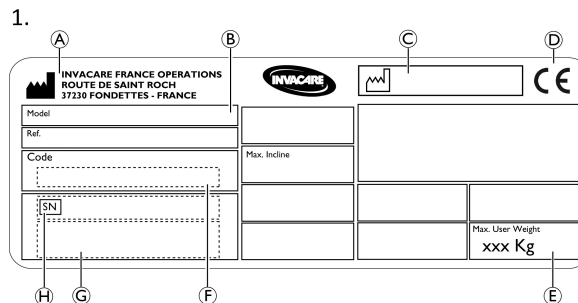
- Verificare sempre che i dispositivi di sicurezza funzionino prima di utilizzare la carrozzina e farli controllare periodicamente dal rivenditore autorizzato.

Le funzioni dei dispositivi di sicurezza sono descritte nel capitolo 3 *Struttura e funzionamento*, pagina 12.

2.3 Etichette e simboli sul prodotto



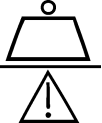
Etichetta modello

L'etichetta modello (1. o 2.) è attaccata sul telaio della carrozzina e riporta le seguenti informazioni:




(A)	Indirizzo del produttore
(B)	Descrizione del prodotto
(C)	Data di produzione
(D)	Marchio CE
(E)	Peso max. utilizzatore
(F)	Codice prodotto


©	Codice a barre del numero di serie
Ⓜ	Numero di serie

	Leggere il manuale d'uso
	Indica una situazione pericolosa che, se non evitata, potrebbe essere causa di morte o lesioni gravi.
	Indica il peso max. utilizzatore

Simboli dei moschettoni

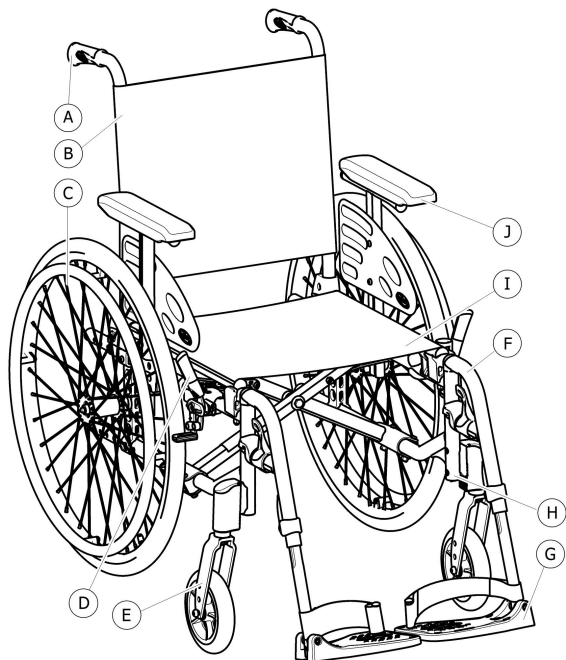
A seconda della configurazione, alcune carrozzine possono essere utilizzate come sedile all'interno di un veicolo a motore, al contrario di altre.

	Punti di ancoraggio in cui vanno posizionate le cinghie del sistema di sicurezza in caso di utilizzo della carrozzina come sedile all'interno di un veicolo a motore, vedere la sezione <i>7.5 Trasporto della carrozzina occupata all'interno di un veicolo, pagina 46.</i>
---	--

	Simbolo di ATTENZIONE Questa carrozzina non è configurata per il trasporto di un passeggero all'interno di un veicolo a motore. Questo simbolo è fissato al telaio in prossimità dell'etichetta modello.
---	--

3 Struttura e funzionamento

3.1 Panoramica



Ⓐ	Maniglia di spinta
Ⓑ	Schienale
Ⓒ	Ruota posteriore con anello corrimano
Ⓓ	Freno di stazionamento
Ⓔ	Forcella della ruota anteriore con ruota anteriore
Ⓕ	Poggiagambe, rotazione
Ⓖ	Poggiapiedi
Ⓗ	Telaio
Ⓘ	Sedile
⓵	Bracciolo

Breve descrizione

Carrozzina attiva media con meccanismo di ripiegamento orizzontale della barra trasversale e poggiatesta girevole.

- i** L'allestimento della propria carrozzina può essere differente da quanto mostrato nella figura, in quanto ciascuna carrozzina è prodotta individualmente in base alle specifiche dell'ordine.

3.2 Freni di stazionamento

I freni di stazionamento vengono usati per immobilizzare la carrozzina quando è ferma al fine di impedirne lo spostamento.



ATTENZIONE!

Pericolo di ribaltamento in caso di frenata brusca

In caso di azionamento dei freni di stazionamento durante il movimento, la direzione del movimento potrebbe diventare incontrollabile e la carrozzina potrebbe arrestarsi improvvisamente, con conseguente rischio di collisione o di caduta.

- Non azionare mai i freni di stazionamento mentre si è in movimento.



ATTENZIONE!

Rischi dovuti alla perdita di controllo della carrozzina

- I freni di stazionamento devono essere azionati contemporaneamente.
- Non azionare i freni di stazionamento per rallentare la carrozzina.
- Non appoggiarsi sui freni di stazionamento per sostenersi o durante i trasferimenti.



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento

I freni di stazionamento non funzionano correttamente se negli pneumatici non è presente una quantità di aria sufficiente.

- Controllare la corretta pressione degli pneumatici, *3.9 Pneumatici, pagina 23.*



AVVERTENZA!

Rischio di pizzicamento o schiacciamento

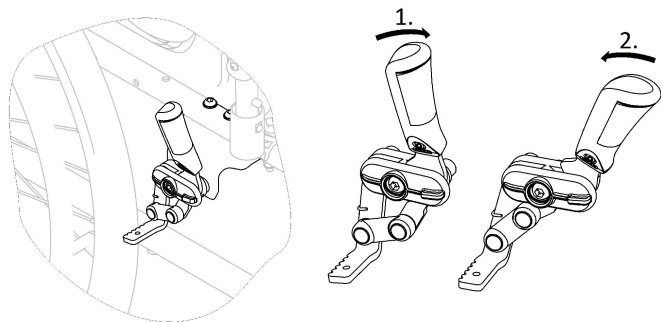
Tra la ruota posteriore o l'alloggiamento anteriore del bracciolo e il freno di stazionamento potrebbe essere presente un piccolissimo gioco entro cui esiste il rischio di schiacciamento delle dita.

- Tenere le dita lontano dalle parti mobili quando si utilizza il freno e tenere sempre la mano sulla leva del freno.





È possibile regolare la distanza tra il pattino del freno e lo pneumatico. La regolazione deve essere eseguita da un fornitore autorizzato.

Freno standard



1. Per inserire il freno, spingere il più avanti possibile la leva del freno con il palmo della mano.
2. Per rilasciare il freno, tirare la leva del freno all'indietro con le dita.

 La leva della maniglia di spinta può essere ripiegata all'indietro per facilitare i trasferimenti. A tale scopo, tirare la leva verso l'alto e ripiegarla all'indietro.

 Un apposito freno (freno a tamburo) è disponibile come opzione per consentire all'assistente di frenare la carrozzina in movimento. Fare riferimento alla sezione *6.2 Frenata durante l'utilizzo, pagina 34*.

3.3 Schienale

Sono disponibili tre tipologie di schienale (fisso, apribile o pieghevole).

3.3.1 Altezza del rivestimento dello schienale

Il rivestimento dello schienale può essere regolato per tutti e tre i tipi di schienale.



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento

Carichi aggiuntivi (zaini o simili) appesi ai montanti dello schienale della carrozzina possono influire sulla stabilità posteriore della carrozzina. Questo può causare il ribaltamento all'indietro della carrozzina, provocando delle lesioni.

– Pertanto, Invacare consiglia vivamente di utilizzare dispositivi antiribaltamento (disponibili come opzione) quando si applicano dei carichi aggiuntivi ai montanti dello schienale (zaini o simili).



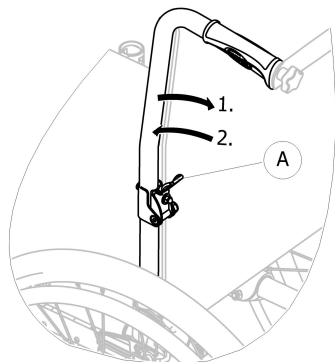
L'altezza del rivestimento dello schienale può essere regolata sui montanti dello schienale. La regolazione deve essere eseguita da un rivenditore autorizzato.

3.3.2 Schienale fisso

Schienale fisso di 0° e di 7°: questi due schienali non richiedono regolazione.

3.3.3 Ribaltamento dello schienale

Per risparmiare spazio durante il trasporto della carrozzina, lo schienale può essere ripiegato.

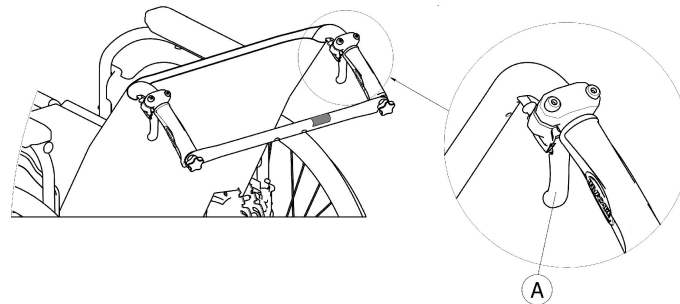


Chiusura e apertura dello schienale

1. Azionare la leva **A** tirandola e ripiegare la parte superiore dello schienale.
2. Per ritornare alla posizione iniziale, riportare la parte superiore in posizione verticale; si blocca automaticamente.

3.3.4 Schienale reclinabile

Lo schienale può essere reclinato per raggiungere una posizione più confortevole per l'utilizzatore.



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento

Non spostare la carrozzina quando lo schienale si trova in posizione reclinata.

- Invacare consiglia vivamente di utilizzare dispositivi antiribaltamento (disponibili come opzione) quando lo schienale si trova in posizione reclinata.

Inclinazione dello schienale

L'inclinazione dello schienale può essere regolata in quattro posizioni (da 0° a 30°) nella versione meccanica e in modo continuo nella versione con pistoni pneumatici.



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

- Per evitare lesioni, eseguire sempre queste regolazioni prima che l'utilizzatore si sieda sulla carrozzina.
- Invacare consiglia vivamente di utilizzare dispositivi antiribaltamento (disponibili come opzione) in combinazione con tutte le posizioni delle ruote posteriori quando si utilizza lo schienale a un'inclinazione di 12° e superiore



IMPORTANTE!

- Esercitare una pressione sui tubi dello schienale prima di azionare le leve, al fine di rilasciare il sistema di sicurezza di auto-bloccaggio.

1. Rilasciare il sistema di auto-bloccaggio premendo sui tubi dello schienale.
2. Tirare contemporaneamente le leve **A** per ottenere la stessa inclinazione su entrambi i lati.
3. Rilasciare le leve al raggiungimento dell'inclinazione desiderata.

3.4 Tubo tensore dello schienale

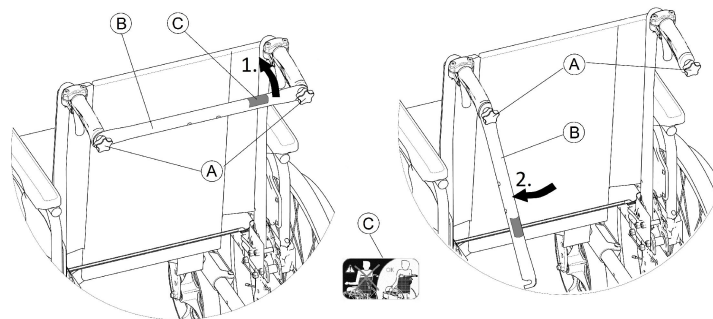
Il tubo tensore dello schienale collega le due maniglie di spinta, fornisce tensione al rivestimento dello schienale e deve sempre essere in posizione nelle versioni con reclinatore.



AVVERTENZA!

- Non utilizzare il tubo tensore dello schienale per spingere la carrozzina. Il tubo tensore dello schienale non è una barra di spinta!
- Non tentare di sollevare la carrozzina usando il tubo tensore dello schienale, in quanto può allentarsi e rompersi.
- Per evitare infortuni, tenere le dita lontane da parti mobili e bordi taglienti.

Apertura del tubo tensore dello schienale



1. Allentare leggermente le due manopole **A**, tirare verso l'alto il tubo tensore dello schienale **B** e ruotarlo verso il basso lungo lo schienale.
2. Abbassare il tubo tensore dello schienale **B** fino a portarlo in posizione verticale.

Chiusura del tubo tensore dello schienale

1. Sollevare il tubo tensore dello schienale **B**.
2. Allineare il tubo tensore dello schienale **B** alla maniglia di spinta e spingerlo verso il basso per innestarlo sulla manopola **A**.
3. Stringere a fondo la manopola **A** e assicurarsi che ENTRAMBE le manopole **A** siano serrate correttamente.



Quando si utilizza la carrozzina è importante assicurarsi che il tubo tensore dello schienale sia sempre montato e innestato correttamente. Non deve essere allentato né pendere (vedere l'etichetta **C** sul tubo tensore dello schienale).



3.5 Maniglie di spinta

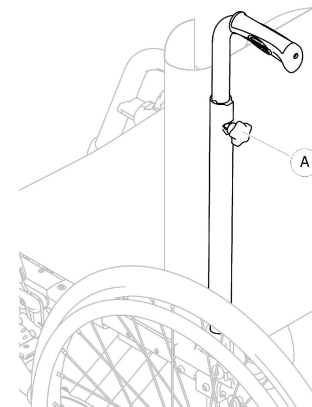


IMPORTANTE!

– Prima di utilizzare la carrozzina, controllare sempre le maniglie di spinta per verificare che le impugnature siano sicure e non possano essere ruotate o estratte.

Maniglie di spinta integrate, regolabili in altezza (opzionali)

Le maniglie di spinta integrate, regolabili in altezza consentono a qualsiasi accompagnatore di regolare le maniglie a un livello confortevole.



1. Per regolare l'altezza delle maniglie di spinta, allentare la manopola **A**, portare la maniglia sulla posizione desiderata e serrare di nuovo la manopola.



AVVERTENZA!

Se la manopola non è serrata correttamente, la maniglia di spinta può staccarsi accidentalmente dal tubo dello schienale mentre si spinge verso l'alto.

- Assicurarsi che la manopola sia serrata saldamente.

3.6 Braccioli



ATTENZIONE!

Il bracciolo non si innesta nella carrozzina.
– Pertanto, non trattenerlo per sollevare la carrozzina.

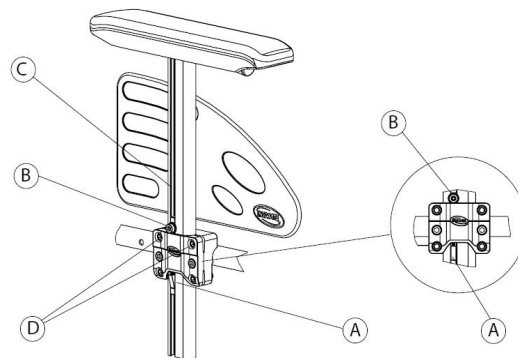


AVVERTENZA!

Rischio di pizzicamento

– Tenere le dita lontano dalle parti mobili durante le fasi di rimozione, montaggio o regolazione del bracciolo.

3.6.1 Bracciolo rimovibile regolabile in altezza



Smontaggio

1. Inserire i freni di stazionamento su entrambi i lati.
2. Premere prima sul meccanismo di bloccaggio **A** situato nella parte inferiore della staffa verticale del bracciolo.
3. Tirare il bracciolo afferrandolo dal poggibraccia ed estrarlo dal supporto.
4. Per aumentare o diminuire la resistenza di estrazione del bracciolo, cambiare la coppia di serraggio delle viti **D**.

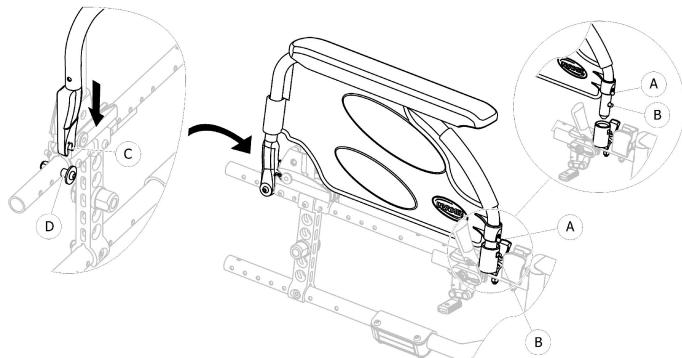
Montaggio

1. Spingere il bracciolo nel supporto.

Regolazione dell'altezza

1. Allentare la vite **(B)** servendosi di una chiave a brugola da 5 mm da inserire nella scanalatura **(C)** del tubo del bracciolo.
2. Spostare il bracciolo verso l'alto o verso il basso finché non raggiunge l'altezza richiesta, mantenendo la vite **(B)** in posizione (sul bordo superiore del supporto).
3. Serrare la vite **(B)** (5-6 Nm).
4. Eseguire la stessa operazione su entrambi i lati.

3.6.2 Bracciolo, pieghevole e amovibile



Chiusura

1. Impugnare il bracciolo dall'imbottitura o dalla parte curva e ripiegarlo all'indietro.

Smontaggio anteriore

1. Tenere premuto il perno di spinta di rilascio del bracciolo **(A)** nella parte anteriore.
2. Rimuovere il bracciolo dalla relativa presa estraendolo dall'alto e ripiegandolo in avanti.

Montaggio anteriore

1. Premere il bracciolo verso il basso finché il pulsante di rilascio **(B)** non scatta nel relativo foro della presa del bracciolo.
2. Assicurarsi che il pulsante sporga completamente attraverso il foro della presa.

Smontaggio posteriore

1. Rimuovere il bracciolo dalla staffa del bracciolo **(D)** tirando dritto verso l'alto sul bracciolo.

Montaggio posteriore

1. Posizionare il supporto del bracciolo **(C)** sopra la staffa del bracciolo posteriore **(D)**.
2. Premere il bracciolo verso il basso fino ad avvertire uno scatto quando si blocca dentro la staffa del bracciolo **(D)**.

3.7 Poggiagambe



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni

- Non sollevare mai la carrozzina dai supporti del poggiapiedi o dai poggiagambe.



AVVERTENZA!

Rischio di pizzicamento

- Tenere le dita lontano dalle parti mobili durante la fase di piegatura, di smontaggio o di regolazione.

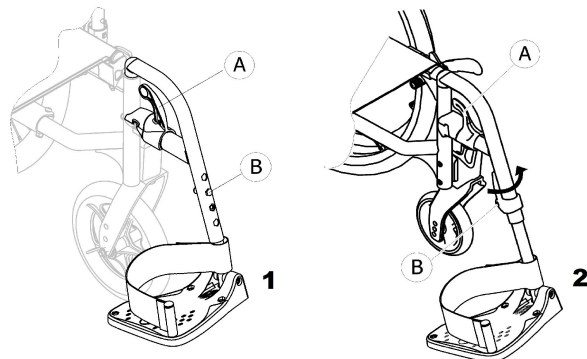


IMPORTANTE!

Rischio di danneggiare il meccanismo del poggiatesta

- Non posizionare oggetti pesanti o non lasciare che i bambini si siedano sul poggiatesta.

3.7.1 Rotazione dei poggiatesta



Rotazione

1. Attivare la leva di rilascio (A) e ruotare i poggiatesta verso l'esterno.

Rotazione in avanti

1. Ruotare il poggiatesta in avanti fino all'innesto.

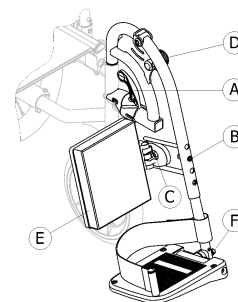
Sgancio

1. Attivare la leva di rilascio (A).
2. Tirare il poggiatesta verso l'alto.

Aggancio

1. Agganciare il poggiatesta sulla parte anteriore del telaio e ruotarlo in avanti fino all'innesto.

3.7.2 Rotazione, elevazione dei poggiatesta



Rotazione

1. Attivare la leva di rilascio (A) e ruotare i poggiatesta verso l'esterno.

Rotazione in avanti

1. Ruotare il poggiatesta in avanti fino all'innesto.

Sgancio

1. Attivare la leva di rilascio (A).
2. Tirare il poggiatesta verso l'alto.

Aggancio

1. Agganciare il poggiamambe sulla parte anteriore del telaio e ruotarlo in avanti fino all'innesto.

Regolazione dell'angolazione

Per la regolazione dell'angolazione, sono disponibili nove posizioni predefinite.

1. Allentare la manopola **Ⓓ** e tirarla verso l'alto con una mano, sostenendo contemporaneamente il poggiamambe con l'altra mano.
2. Regolare a una delle nove posizioni predefinite, portare la manopola **Ⓓ** verso il basso alla posizione desiderata e serrarla saldamente.

Regolazione dei poggiapolpaggi

Il poggiapolpaggi **Ⓔ** può essere ruotato durante i trasferimenti e dispone di tre opzioni di regolazione della profondità.

Regolazione della profondità:

1. Dopo avere allentato la vite di fissaggio **Ⓒ**, regolare alla profondità desiderata e serrare a fondo la vite di fissaggio.

Invacare consiglia di far eseguire la regolazione della profondità da un rivenditore autorizzato.

Regolazione della pedana

Sono disponibili tre pedane diverse.

- Pedane regolabili in altezza, versione 1
 1. Allentare il bullone di fissaggio **Ⓑ** con una chiave da 10 mm.
 2. Regolare a una delle quattro posizioni predefinite e serrare il bullone di fissaggio **Ⓑ** (5 Nm) nella posizione desiderata.
- Pedane regolabili in altezza, versione 2
 1. Allentare la vite di fissaggio **Ⓑ** con una chiave a brugola da 5 mm.
 2. Regolare a una delle quattro posizioni predefinite e serrare la vite di fissaggio **Ⓑ** (5 Nm) nella posizione desiderata.
- Pedane regolabili in altezza e in profondità e ad angolazione regolabile
 1. Allentare la vite di fissaggio **Ⓕ** con una chiave a brugola da 5 mm.
 2. Regolare alla profondità e all'angolazione desiderate, quindi serrare la vite di fissaggio **Ⓕ** (12 Nm) nella posizione desiderata.

Invacare consiglia di far eseguire la regolazione della pedana da un rivenditore autorizzato.



Per assicurare un corretto posizionamento dei piedi, il cinturino per caviglie è fissato al supporto del poggiamambe ed è regolabile tramite fissaggi in Velcro®.

3.8 Dispositivo antiribaltamento

Il dispositivo antiribaltamento evita che la carrozzina si ribalti all'indietro.



ATTENZIONE!

Pericolo di ribaltamento

I dispositivi antiribaltamento montati in modo non corretto o non più funzionanti possono causare il ribaltamento della carrozzina.

- Prima di utilizzare la carrozzina, controllare sempre che il dispositivo antiribaltamento funzioni e, se necessario, farlo installare o regolare da un rivenditore autorizzato.
- Poiché in alcune configurazioni, la stabilità statica della carrozzina può essere inferiore a 10°, Invacare raccomanda vivamente di utilizzare dispositivi antiribaltamento (disponibili come opzione).

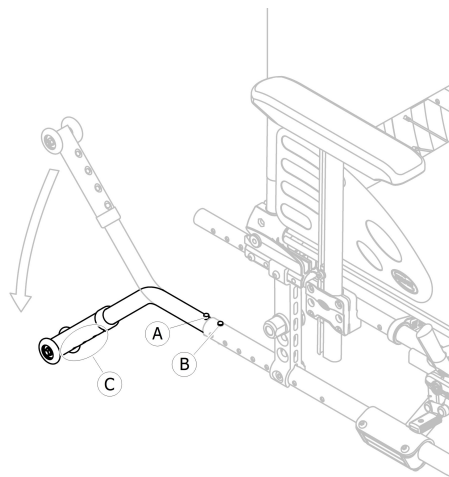


ATTENZIONE!

Pericolo di ribaltamento

Su terreno irregolare o morbido, il dispositivo antiribaltamento può affondare in buche o direttamente nel terreno, limitando o pregiudicando in tal modo la propria funzione di sicurezza.

- Utilizzare il dispositivo antiribaltamento solo quando ci si trova su un terreno piano e compatto.



Attivazione del dispositivo antiribaltamento

1. Rilasciare il pulsante a molla (A) e spingere il dispositivo antiribaltamento verso il basso fino a innestarlo e finché il pulsante di rilascio anteriore (B) non scatta nel foro del telaio.
2. Assicurarsi che il pulsante di rilascio anteriore (B) sporga completamente attraverso il foro del telaio.

**ATTENZIONE!****Rischio di ribaltamento**

Un dispositivo antiribaltamento attivo può incastrarsi quando si deve superare un gradino o un cordolo.

- Prima di affrontare un gradino o un cordolo, disattivare sempre il dispositivo antiribaltamento.

Disattivazione del dispositivo antiribaltamento

1. Rilasciare il pulsante a molla **A** e spingere il dispositivo antiribaltamento verso l'alto fino a innestarlo e finché il pulsante di rilascio anteriore **B** non scatta nel foro del telaio.

**ATTENZIONE!****Pericolo di ribaltamento**

- Avvertire sempre l'utilizzatore se si disattivano i dispositivi antiribaltamento.

Regolazione dell'altezza**ATTENZIONE!****Pericolo di ribaltamento**

- Le regolazioni del dispositivo antiribaltamento devono essere effettuate da un rivenditore autorizzato.



Tale regolazione va eseguita facendo riferimento alla posizione e al diametro della ruota posteriore e alle condizioni dell'utilizzatore e ai suoi limiti di sicurezza specifici.



Assicurarsi che il dispositivo antiribaltamento sia fissato correttamente su ciascun lato (se disponibile), il pulsante a molla **A** e il fissaggio **C** devono essere bloccati in posizione.

3.9 Pneumatici

La pressione ideale dipende dal tipo di pneumatico:

Pneumatico	Pressione massima		
Pneumatico in gomma piena: 610 mm (24")	-	-	-
Pneumatico: 610 mm (24")	4 bar	400 kPa	58 psi
Pneumatico in gomma piena: 150 mm (6"); 200 mm (8")	-	-	-
Pneumatico: 150 mm (6"); 200 mm (8")	2,5 bar	250 kPa	36 psi



La compatibilità degli pneumatici sopraelencati dipende dalla configurazione e/o dal modello della propria carrozzina.



La dimensione degli pneumatici è riportata sul lato esterno degli stessi. La sostituzione di pneumatici adeguati deve essere eseguita da un fornitore autorizzato.



AVVERTENZA!

– La pressione dei pneumatici deve essere uguale in entrambe le ruote per garantire il comfort di guida, mantenere i freni efficaci e facilitare la spinta della carrozzina.

3.10 Cuscino imbottito del sedile

Un cuscino adatto è consigliato per garantire una distribuzione adeguata della pressione sul sedile.



AVVERTENZA!

Se si aggiunge un cuscino, l'altezza dell'utilizzatore dal suolo aumenta e ciò può influire sulla stabilità in tutte le direzioni. Se un cuscino viene cambiato, cambia anche la stabilità dell'utilizzatore. Se lo spessore del cuscino cambia, è necessario fare eseguire una messa a punto completa della carrozzina da un rivenditore autorizzato.

– Raccomandiamo di usare sempre un cuscino Invacare o Matrix con rivestimento della base antiscivolo per evitare il rischio di scivolamento.

4 Accessori

4.1 Versione antibarriera

La versione antibarriera è progettata per essere guidata solo dall'assistente. Per facilitare il trasferimento laterale e risparmiare spazio, la carrozzina è dotata di ruote posteriori da 305 mm (12").



ATTENZIONE!

Pericolo di incidente

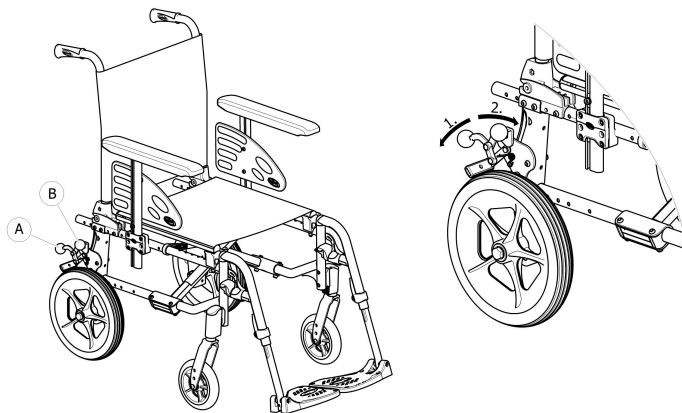
I freni manuali non funzionano correttamente se negli pneumatici non è presente una quantità di aria sufficiente.

- Controllare la corretta pressione degli pneumatici, *3.9 Pneumatici, pagina 23.*



È possibile regolare la distanza tra il pattino del freno e lo pneumatico. La regolazione deve essere eseguita da un fornitore autorizzato.

I freni manuali (freno a tamburo opzionale) possono essere utilizzati solo dall'assistente; azionare le leve (A) per bloccare o (B) per sbloccare la carrozzina nella posizione di parcheggio.



1. Per applicare il freno, spingere il più in basso possibile la leva del freno (A).
2. Per rilasciare il freno, tirare o spingere verso l'alto la leva del freno (B).

Per il freno manuale, leggere la sezione *3.2 Freni di stazionamento, pagina 13.*

Per il freno a tamburo, leggere la sezione *6.2 Frenata durante l'utilizzo, pagina 34.*



La versione antibarriera con schienale reclinabile è sempre dotata di dispositivi antiribaltamento.

4.2 Cintura di mantenimento della postura

La carrozzina può essere dotata di una cintura di mantenimento della postura. Questa impedisce all'utilizzatore di scivolare verso il basso o di cadere dalla

carrozzina. La cintura di mantenimento della postura non è un dispositivo di posizionamento.

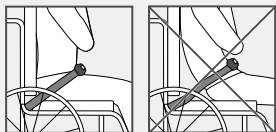


ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni gravi o strangolamento

Una cintura allentata può lasciar scivolare l'utilizzatore verso il basso e rappresentare un pericolo di strangolamento.

- La cintura di mantenimento della postura deve essere montata da un tecnico esperto e il responsabile della prescrizione medica deve accertarne l'idoneità.
- Assicurarsi sempre che la cintura di mantenimento della postura sia aderente alla parte inferiore del bacino.
- A ogni utilizzo della cintura di mantenimento della postura, verificare che sia posizionata correttamente. La modifica dell'inclinazione del sedile e/o dello schienale, la sostituzione del cuscino e addirittura il cambio degli abiti dell'utilizzatore influenzano il grado di tensione della cintura.



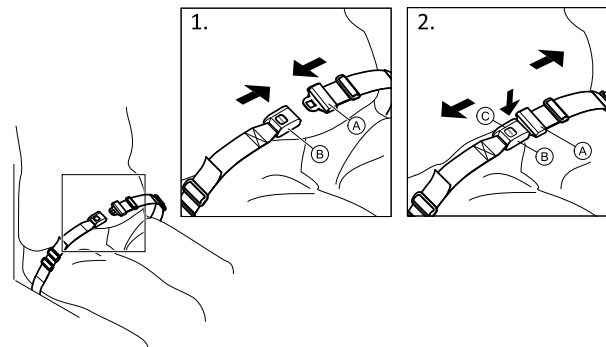
ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni gravi durante il trasporto

All'interno di un veicolo, un utilizzatore seduto sulla propria carrozzina deve essere fissato con una cintura di sicurezza (cintura a 3 punti). Una cintura di mantenimento della postura da sola non è sufficiente come dispositivo di sicurezza personale.

- Durante il trasporto dell'utilizzatore della carrozzina all'interno di un veicolo, usare la cintura di mantenimento della postura come complemento e non come sostituto della cintura di sicurezza a 3 punti.

Chiusura e apertura della cintura di mantenimento della postura



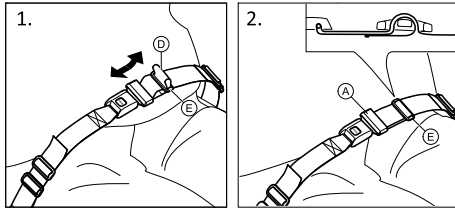
Assicurarsi di essere seduti appoggiando completamente la schiena allo schienale del sedile e con il bacino nella posizione più verticale e simmetrica possibile.

1. Per chiudere, inserire il fermo **(A)** nel fermaglio della fibbia **(B)**.
2. Per aprire, premere il pulsante PRESS **(C)** ed estrarre il fermo **(A)** dal fermaglio della fibbia **(B)**.

Regolazione della lunghezza



La lunghezza della cintura di mantenimento della postura è corretta quando vi è sufficiente spazio per inserire il palmo della mano tra il corpo e la cintura stessa.



1. Accorciare o allungare la cintura **(D)** secondo necessità.
2. Far scorrere la cintura **(D)** attraverso il fermo **(A)** e la fibbia in plastica **(E)** finché non risulta piatta.

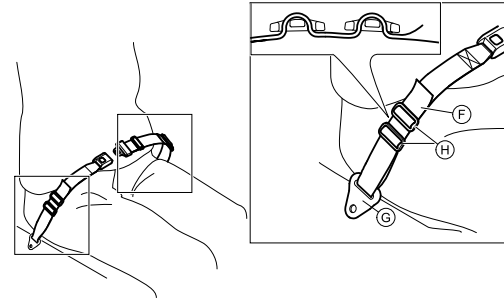
Se questa regolazione non è sufficiente, potrebbe essere necessario riposizionare la cintura di mantenimento della postura in corrispondenza dei dispositivi di fissaggio.

Posizionamento della cintura di mantenimento della postura in corrispondenza dei dispositivi di fissaggio



AVVERTENZA!

- Far scorrere la cintura attraverso entrambe le fibbie in plastica per impedire che si allenti.
- Effettuare le stesse regolazioni su entrambi i lati, in modo che il fermaglio della fibbia resti in posizione centrale.
- Assicurarsi che la cintura non resti impigliata tra i raggi di una delle ruote posteriori.



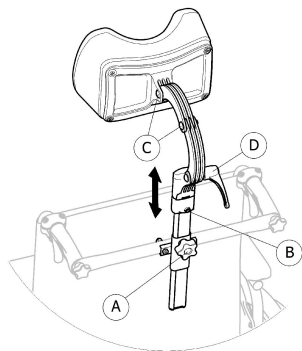
1. Far scorrere la cintura **(F)** attraverso il dispositivo di fissaggio sulla carrozzina **(G)** e attraverso ENTRAMBE le fibbie in plastica **(H)**.

4.3 Poggiatesta



La regolazione in altezza e la rimozione avvengono tramite la manopola. La barra è dotata di un blocco di arresto regolabile.

Regolazione dell'altezza

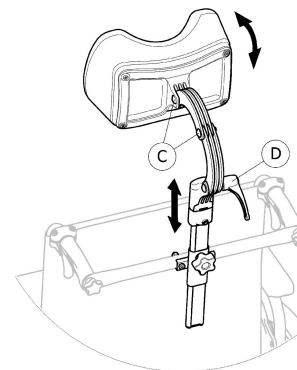


1. Allentare la vite del blocco di arresto (B).
2. Allentare la manopola (A).
3. Regolare il poggiatesta nella posizione desiderata.
4. Serrare nuovamente la manopola (A) verso il basso fino alla parte superiore dell'attacco per il poggiatesta.
5. Far scorrere il blocco d'arresto (B).
6. Serrare nuovamente la vite.



È possibile ora rimuovere il poggiatesta e reinserirlo nella posizione desiderata senza ulteriori regolazioni.

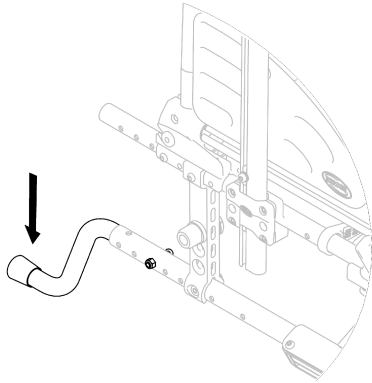
Regolazione della profondità/angolazione



1. Allentare la maniglia (D).
2. Allentare le viti (C).
3. Regolare la profondità e l'angolazione del poggiatesta.
4. Serrare nuovamente la maniglia e le viti.

4.4 Staffa di ribaltamento

Con la staffa di ribaltamento, un assistente può ribaltare la carrozzina più facilmente, ad esempio per affrontare dei gradini.



ATTENZIONE! **Pericolo di ribaltamento**

– Assicurarsi che la staffa di ribaltamento non sporga oltre il diametro esterno della ruota posteriore.

1. Tenere la carrozzina dalle maniglie di spinta.
2. Premere la staffa di ribaltamento con il piede e tenere la carrozzina in posizione ribaltata fino al superamento dell'ostacolo.

4.5 Vassoio



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento / lesioni

– Carico massimo sul vassoio: 8 kg

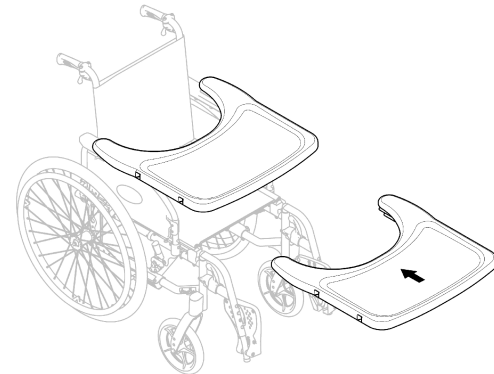


AVVERTENZA!

Rischio di fastidi o lievi contusioni

– Quando si spinge la carrozzina, assicurarsi che i gomiti dell'utilizzatore siano poggiati sul vassoio. Se i gomiti sporgono dal vassoio mentre questa viene spinta, vi è il rischio di fastidi o lievi contusioni.

Regolazione della profondità



Far scorrere il vassoio in avanti oppure indietro per regolare fino alla profondità desiderata.



AVVERTENZA!

Rischio di fastidi

– Quando si regola la profondità del vassoio, prestare attenzione a non premere contro l'addome dell'utilizzatore.

4.6 Asta portaflebo



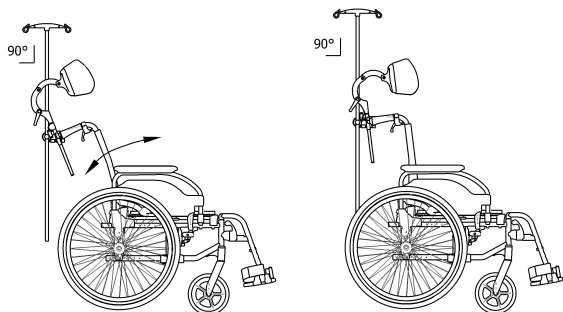
ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento / lesioni

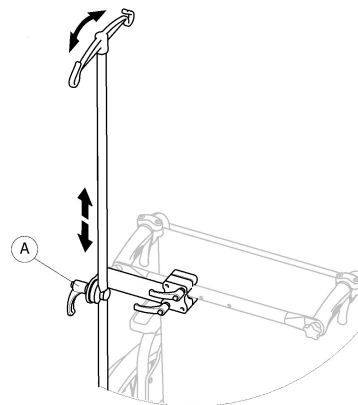
– Carico max. sull'asta portaflebo: 5 kg (2 x 2,5 kg)



L'asta portaflebo deve sempre essere disposta in posizione verticale, cioè a 90 gradi rispetto al suolo, indipendentemente dalla posizione dello schienale o della carrozzina.



Regolazione angolo/altezza



1. Allentare la leva Ⓐ.
2. Regolare l'asta portaflebo all'altezza e/o all'angolo desiderato.
3. Stringere a fondo la leva Ⓐ.

4.7 Pompa di gonfiaggio pneumatici

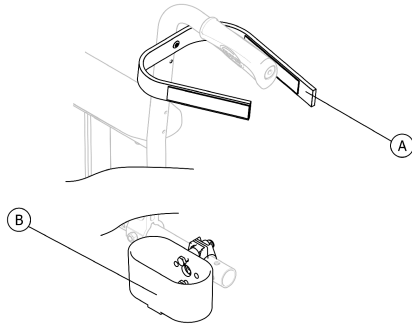
La pompa di gonfiaggio pneumatici è dotata di attacco valvola universale.

1. Rimuovere il cappuccio antipolvere dall'attacco della valvola.
2. Spingere l'attacco della valvola sulla valvola aperta della ruota e gonfiare la ruota.

4.8 Catarifrangenti

È possibile fissare 2 catarifrangenti sulle ruote posteriori.

4.9 Portabastone



ATTENZIONE!

Pericolo di ribaltamento

– Assicurarsi che il portabastone non sporga oltre il diametro esterno della ruota posteriore.

1. Posizionare la bastone nel portabastone (B).
2. Fissare la parte superiore del bastone allo schienale (A).

5 Messa in servizio

5.1 Informazioni per la sicurezza



AVVERTENZA!

Pericolo di lesioni

- Prima di utilizzare la carrozzina, verificare le sue condizioni generali e le sue principali funzioni, *8.2 Programma di manutenzione, pagina 53.*

Il rivenditore autorizzato fornisce la carrozzina pronta per l'uso. Il rivenditore è tenuto a spiegare le funzioni principali e a garantire che la carrozzina soddisfi le esigenze e i requisiti dell'utilizzatore.

Le regolazioni della posizione dell'asse e dei supporti delle ruote anteriori devono essere eseguite da un rivenditore autorizzato.

Qualora si riceva la carrozzina piegata, leggere la sezione 7.2 *Chiusura e apertura della carrozzina, pagina 43.*

6 Marcia con la carrozzina

6.1 Informazioni per la sicurezza

**ATTENZIONE!****Pericolo di incidente**

La pressione non uniforme dei pneumatici può avere grossi effetti sulla manipolazione del prodotto.

- Controllare la pressione dei pneumatici prima di qualsiasi spostamento.

**ATTENZIONE!****Pericolo di caduta dalla carrozzina**

Qualora si utilizzino ruote anteriori troppo piccole, la carrozzina potrebbe incastrarsi nei gradini o nelle scanalature del pavimento.

- Assicurarsi che le ruote anteriori siano adatte alla superficie su cui si utilizza la carrozzina.

**AVVERTENZA!****Pericolo di schiacciamento**

Tra la ruota posteriore e il parafrangente/bracciolo potrebbe essere presente un piccolissimo gioco entro cui esiste il rischio di schiacciamento della dita.

- Assicurarsi di spingere la carrozzina servendosi esclusivamente degli anelli corrimano.

**AVVERTENZA!****Pericolo di schiacciamento**

Tra la ruota posteriore e il freno di stazionamento potrebbe essere presente un piccolissimo gioco entro cui esiste il rischio di schiacciamento della dita.

- Assicurarsi di spingere la carrozzina servendosi esclusivamente degli anelli corrimano.

6.2 Frenata durante l'utilizzo

Durante il movimento, si frena con le mani trasferendo la forza all'anello corrimano.



ATTENZIONE!

Pericolo di ribaltamento

In caso di azionamento dei freni di stazionamento durante il movimento, la direzione del movimento potrebbe diventare incontrollabile e la carrozzina potrebbe arrestarsi improvvisamente, con conseguente rischio di incidente o di caduta dell'utilizzatore.

- Non azionare mai i freni di stazionamento mentre si è in movimento.



ATTENZIONE!

Pericolo di caduta dalla carrozzina

Se la carrozzina viene rallentata rapidamente da un assistente che tira le maniglie di spinta, l'utilizzatore potrebbe cadere dalla carrozzina.

- Allacciare sempre la cintura di mantenimento della postura, se presente.
- Assicurarsi che l'assistente abbia ricevuto un'adeguata formazione individuale relativa alla spinta di carrozzine occupate.
- Azionare i due freni contemporaneamente e non affrontare pendenze superiori a 7° per garantire il perfetto controllo di sterzata della carrozzina.
- Utilizzare sempre i freni di stazionamento per bloccare in sicurezza la carrozzina durante le soste brevi o lunghe.



AVVERTENZA!

Rischio di ustioni alle mani

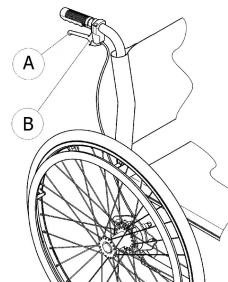
Se si frena per un tempo prolungato, viene generato molto calore da attrito sui corrimano (soprattutto sui corrimano antiscivolo).

- Indossare guanti idonei.

1. Afferrare gli anelli corrimano ed esercitare una pressione uniforme con entrambe le mani finché la carrozzina non si ferma.

Frenata con un assistente

Un assistente può frenare la carrozzina in movimento tramite un apposito freno dell'assistente (freno a tamburo). Il freno dell'assistente può essere utilizzato anche come freno di stazionamento.



1. Per frenare, tirare la leva del freno (A) sulla maniglia di spinta.
2. Per parcheggiare, tirare con forza la leva del freno fino a innestare la leva di sicurezza (B).
3. Per rilasciare, tirare la leva del freno e rilasciare la leva di sicurezza sotto la leva del freno.

6.3 Trasferimento sulla/dalla carrozzina



ATTENZIONE!

Pericolo di ribaltamento

Vi è un elevato rischio di ribaltamento durante il trasferimento.

- Salire e scendere senza assistenza solo se si è fisicamente in grado di farlo.
- Nella fase di trasferimento, portarsi il più possibile indietro sul sedile. Questo accorgimento eviterà danni al rivestimento e possibile inclinazione in avanti della carrozzina.
- Assicurarsi che entrambe le ruote orientabili siano rivolte in avanti.



ATTENZIONE!

Pericolo di ribaltamento

La carrozzina può ribaltarsi in avanti se si sale sul poggiatesta.

- Non salire sui poggiatesta per salire o scendere dalla carrozzina.



AVVERTENZA!

Se si rilasciano o si danneggiano i freni, la carrozzina potrebbe spostarsi senza controllo.

- Non sorreggersi sui freni per salire o scendere dalla carrozzina.



IMPORTANTE!

I parafranghi e i braccioli potrebbero danneggiarsi.

- Non sedersi sui parafranghi o sui braccioli per salire o scendere dalla carrozzina.



1. Spingere la carrozzina il più vicino possibile al sedile dove si desidera spostarsi.
2. Inserire i freni di stazionamento.
3. Rimuovere i braccioli o spostarli verso l'alto in modo che non siano d'intralcio.
4. Sganciare i poggiatesta o ribaltarli verso l'esterno.
5. Mettere i piedi al suolo.
6. Tenersi alla carrozzina e, se necessario, tenersi a un oggetto fisso nelle vicinanze.
7. Spostarsi lentamente dalla carrozzina.

6.4 Guida e sterzata della carrozzina

Utilizzare gli anelli corrimano per guidare e sterzare la carrozzina.

Prima della guida senza accompagnatore, è necessario individuare il punto di ribaltamento della carrozzina.



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento

La carrozzina può ribaltarsi all'indietro se non è dotata di dispositivo antiribaltamento. Durante la ricerca del punto di ribaltamento, un accompagnatore deve stare in piedi dietro la carrozzina, pronto a bloccarla in caso di ribaltamento.

- Per evitare il ribaltamento della carrozzina, montare un apposito dispositivo antiribaltamento



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento

La carrozzina può ribaltarsi in avanti.

- Durante la regolazione della carrozzina, controllarne il comportamento in caso di ribaltamento in avanti e adeguare di conseguenza il proprio stile di guida.



AVVERTENZA!

Un carico pesante appeso allo schienale può influire sul baricentro della carrozzina.

- Modificare di conseguenza il proprio stile di guida.

Ricerca del punto di ribaltamento



1. Rilasciare il freno.
2. Arretrare per una breve distanza, quindi afferrare saldamente entrambi gli anelli corrimano e spingerli in avanti dando un colpo leggero.
3. Lo spostamento del peso e il cambio di direzione tramite gli anelli corrimano consentono all'utilizzatore di individuare il punto di ribaltamento.

6.5 Salire e scendere da gradini e cordoli



ATTENZIONE!

Pericolo di ribaltamento

Salendo e scendendo da gradini si potrebbe perdere l'equilibrio e ribaltarsi con la carrozzina.

- Spostarsi sempre con cautela e lentamente quando si affrontano gradini o cordoli.
- Non salire o scendere gradini con altezza superiore a 25 cm.



AVVERTENZA!

Il dispositivo antiribaltamento attivato evita che la carrozzina si ribalti all'indietro.

- Disattivare il dispositivo antiribaltamento prima di percorrere un gradino o un cordolo.

Scendere un gradino con un accompagnatore



1. Portare la carrozzina fino al bordo del gradino ed afferrare gli anelli corrimano.
2. L'accompagnatore deve impugnare entrambe le maniglie di spinta, posizionare un piede sulla staffa di ribaltamento (se montata) e inclinare all'indietro la carrozzina, in modo tale che le ruote anteriori si sollevino dal terreno.
3. L'accompagnatore deve quindi mantenere la carrozzina in questa posizione, spingerla con cautela oltre il gradino e inclinare la carrozzina in avanti, in modo tale che le ruote anteriori poggino nuovamente sul terreno.

Salire un gradino con un accompagnatore



ATTENZIONE!

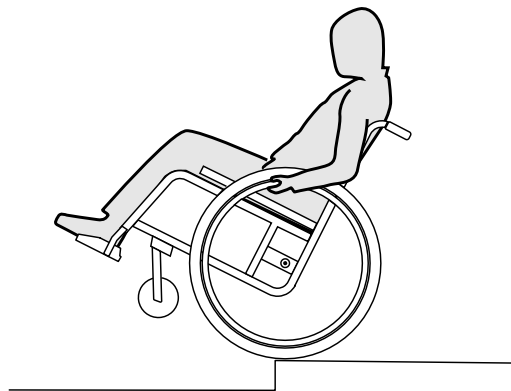
Rischio di lesioni gravi

Lo schienale della carrozzina può rompersi prima del previsto se si salgono frequentemente gradini e cordoli. L'utilizzatore potrebbe cadere dalla carrozzina.

– Utilizzare sempre una staffa di ribaltamento quando si salgono gradini e cordoli.

1. Spingere all'indietro la carrozzina con le ruote posteriori fino al bordo del gradino.
2. L'accompagnatore deve inclinare la carrozzina utilizzando entrambe le maniglie di spinta, in modo tale che le ruote anteriori si sollevino dal terreno, quindi tirare le ruote posteriori oltre il bordo del gradino fino a quando è possibile poggiare nuovamente le ruote anteriori sul terreno.

Scendere un gradino senza accompagnatore



ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento

Se si scende da un gradino senza accompagnatore, è possibile ribaltarsi all'indietro se non si ha il controllo della carrozzina.

- Inizialmente imparare a scendere da un gradino con l'ausilio di un accompagnatore.
- Imparare a bilanciarsi sulle ruote posteriori, *6.4 Guida e sterzata della carrozzina, pagina 36.*

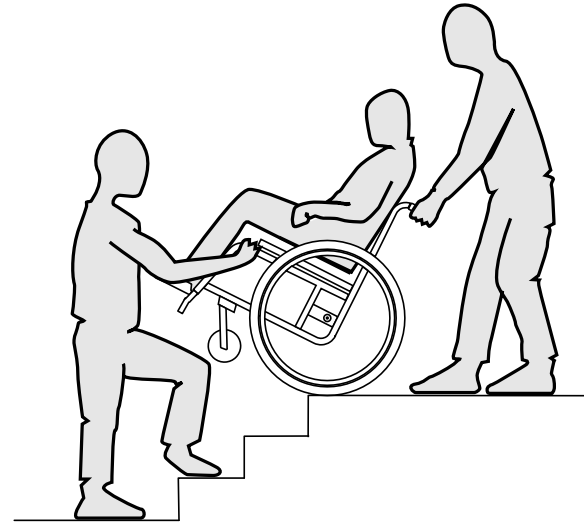
1. Portare la carrozzina fino al bordo del gradino, sollevare le ruote anteriori e mantenersi in equilibrio.
2. Far quindi scivolare lentamente le due ruote posteriori lungo il gradino. Così facendo afferrare saldamente con entrambe le mani gli anelli corrimano e tenerli fino a quando le ruote anteriori sono nuovamente a contatto con il terreno.

6.6 Salire e scendere le scale



ATTENZIONE! **Pericolo di caduta!**

Salendo o scendendo da scale si potrebbe perdere l'equilibrio e cadere con la carrozzina.
– Percorrere sempre scale di più di un gradino solo con 2 accompagnatori.



1. È possibile percorrere rampe di scale scendendo un gradino dopo l'altro, così come descritto in figura. Il primo accompagnatore si metterà dietro la carrozzina e manterrà le maniglie di spinta. Il secondo accompagnatore afferrerà una parte fissa del telaio anteriore, assicurando la posizione della carrozzina dal lato anteriore.

6.7 Salita su rampe e terreni in pendenza



ATTENZIONE!

Pericoli dovuti alla perdita di controllo della carrozzina

Percorrendo terreni in salita o in discesa, la carrozzina potrebbe ribaltarsi all'indietro, lateralmente o in avanti.

- Percorrere lunghi tratti in pendenza con un accompagnatore dietro la carrozzina.
- Evitare di piegarsi lateralmente.
- Evitare tratti in pendenza con un'inclinazione superiore a 7°.
- Su terreni in pendenza evitare di cambiare direzione bruscamente.



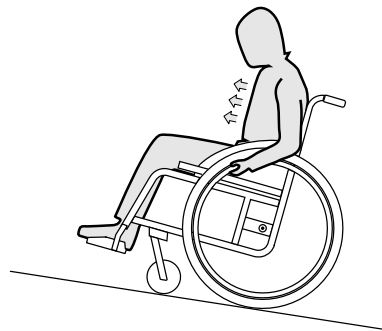
AVVERTENZA!

La carrozzina potrebbe spostarsi involontariamente anche su terreni leggermente in pendenza, se non si provvede a controllarla mediante gli anelli corrimano.

- Innestare i freni di stazionamento se ci si trova su terreni in pendenza con la propria carrozzina.

Salita su terreni in pendenza

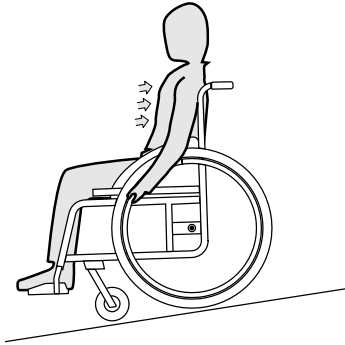
Per spostarsi in salita bisogna darsi una leggera spinta, mantenere lo slancio e controllare contemporaneamente la direzione.



1. Piegare il busto in avanti e spostare in avanti la carrozzina dando spinte rapide ed energiche ad entrambi gli anelli corrimano.

Discesa da terreni in pendenza

Spostandosi in discesa è importante controllare la direzione di marcia e, soprattutto, la velocità.



1. Appoggiarsi allo schienale e far scivolare tra le mani con cautela gli anelli corrimano. Si deve essere sempre in grado di arrestare la carrozzina bloccando gli anelli corrimano.



AVVERTENZA!

Rischio di bruciature della pelle.

Se si frena per un lungo periodo di tempo, viene generato molto calore da attrito sui corrimano (soprattutto sui corrimano antiscivolo).

- Indossare guanti idonei.

6.8 Stabilità ed equilibrio

Alcune attività e movimenti durante l'uso quotidiano possono richiedere di sporgersi dalla carrozzina, piegandosi in avanti, lateralmente o indietro. Ciò influisce notevolmente sulla stabilità della carrozzina. Per essere certi di mantenere sempre l'equilibrio tenere presente quanto segue:

Sporgersi in avanti

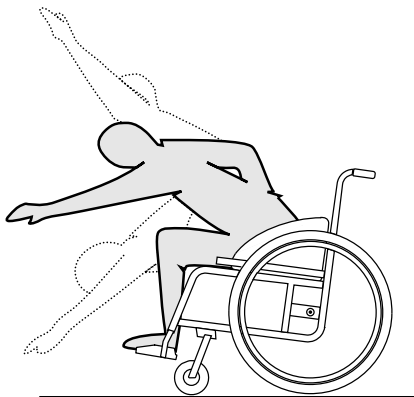


ATTENZIONE!

Pericolo di cadere dalla carrozzina!

Se ci si sporge in avanti, si potrebbe cadere dalla carrozzina.

- Non piegare mai il busto troppo in avanti e non spostare mai troppo il corpo oltre i limiti del piano di seduta per poter raggiungere un oggetto.
- Non piegarsi in avanti allargando le proprie ginocchia per raccogliere un oggetto dal terreno.



1. Allineare in avanti le ruote anteriori (a tale scopo spostare la carrozzina leggermente in avanti e quindi nuovamente indietro).
2. Innestare i due freni di stazionamento.
3. Quindi piegarsi in avanti solo fino al punto in cui il proprio busto continua a rimanere sopra le ruote anteriori.

Sporgersi all'indietro

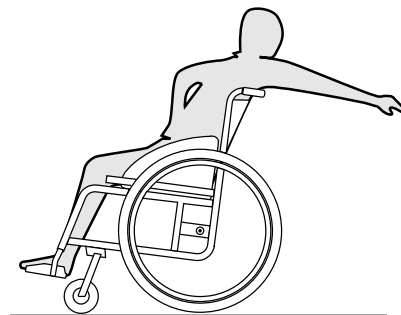


ATTENZIONE!

Pericolo di cadere dalla carrozzina!

Se ci si sporge troppo all'indietro, ci si potrebbe ribaltare con la carrozzina.

- Non sporgersi oltre lo schienale posteriore della carrozzina.
- Utilizzare un dispositivo antiribaltamento.



1. Allineare in avanti le ruote anteriori (a tale scopo spostare la carrozzina leggermente in avanti e quindi nuovamente indietro).
2. Non innestare i freni di stazionamento.
3. Afferrare solo gli oggetti raggiungibili senza dover modificare la propria posizione di seduta.

7 Trasporto

7.1 Indicazioni per la sicurezza



ATTENZIONE!

Rischio di lesioni se la carrozzina non è correttamente fissata in sicurezza

In caso di incidente, frenata, ecc. possono verificarsi gravi lesioni dovute a parti non fissate della carrozzina.

- Estrarre sempre le ruote posteriori in caso di trasporto della carrozzina.
- Assicurare saldamente tutti i componenti della carrozzina nel mezzo di trasporto in modo da impedire che possano allentarsi durante il viaggio.



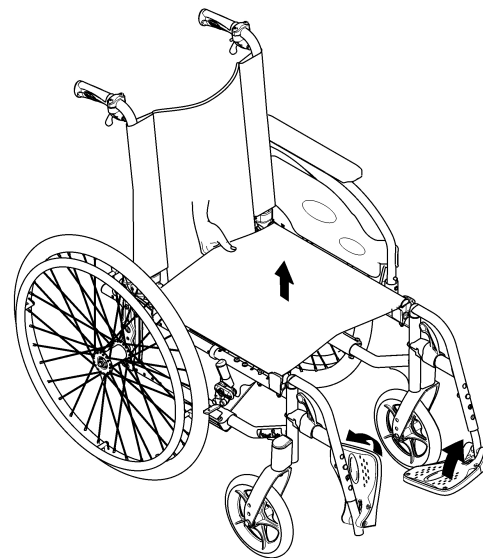
IMPORTANTE!

Un'abrasione eccessiva del materiale potrebbe pregiudicare la resistenza della parti portanti.

- Non spostare la carrozzina con le ruote smontate su una superficie abrasiva (p.e. tirando il telaio sull'asfalto).

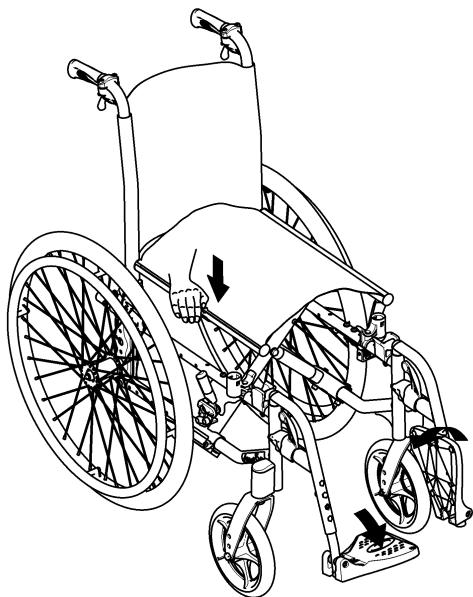
7.2 Chiusura e apertura della carrozzina

Chiusura della carrozzina



1. Rimuovere il cuscino imbottito del sedile, se presente.
2. Ripiegare il tubo tensore posteriore, se presente.
3. Ripiegare verso l'alto le pedane.
4. Tirare il rivestimento del sedile verso l'alto.

Apertura della carrozzina



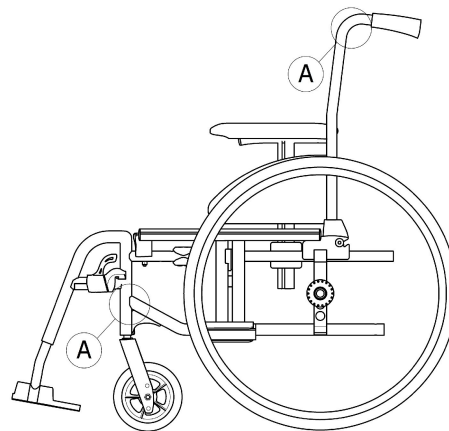
3. Con la mano aperta, premere l'estremità del sedile più vicina a sé in modo da rendere piana la superficie del sedile.
4. Poggiare completamente a terra lo schienale della carrozzina e controllare che le estremità del sedile siano inserite negli elementi di guida su entrambi i lati.
5. Ripiegare verso il basso le pedane.
6. Aprire il tubo tensore posteriore, se presente.

7.3 Sollevamento della carrozzina



IMPORTANTE!

- Non sollevare mai la carrozzina dalle parti removibili (braccioli removibili, poggiatesta).
- Assicurarsi che i montanti dello schienale siano saldi in posizione.



AVVERTENZA!

Rischio di schiacciamento delle dita

Vi è il rischio di schiacciarsi le dita tra le estremità del sedile e il telaio.

- Non stringere mai con le dita le estremità del sedile.

1. Posizionare accanto a sé la carrozzina.
2. Se possibile, inclinare leggermente la carrozzina verso di sé.

1. Chiudere la carrozzina, vedere il capitolo 7.2 *Chiusura e apertura della carrozzina, pagina 43*.
2. Sollevare sempre la carrozzina afferrando il telaio in corrispondenza dei punti **A**.

7.4 Smontaggio e montaggio delle ruote posteriori

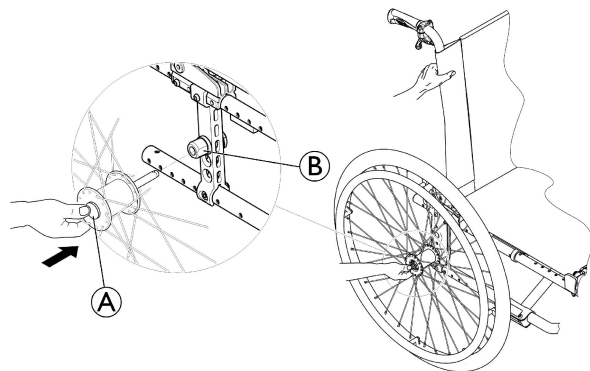


ATTENZIONE!

Rischio di ribaltamento

Se l'asse estraibile della ruota posteriore non è bloccato completamente, la ruota può staccarsi durante l'uso. Ciò può essere causa di ribaltamento.

- Verificare sempre che gli assi estraibili siano completamente bloccati ogni volta che si monta una ruota.



Smontaggio delle ruote posteriori

1. Rilasciare i freni.
2. Tenere la carrozzina in posizione verticale con una mano.
3. Con l'altra mano, tenere la ruota per il mozzo infilando la mano attraverso i raggi esterni.
4. Usando il pollice, premere il pulsante dell'asse estraibile **A**. Mantenerlo premuto ed estrarre la ruota dal manicotto adattatore **B**.

Montaggio delle ruote posteriori

1. Rilasciare i freni.
2. Tenere la carrozzina in posizione verticale con una mano.
3. Con l'altra mano, tenere la ruota per il mozzo infilando la mano attraverso i raggi esterni.
4. Usando il pollice, tenere premuto il pulsante dell'asse estraibile.
5. Spingere l'asse nel manicotto adattatore **B** fino all'arresto.
6. Rilasciare il pulsante dell'asse estraibile e accertarsi che la ruota sia bloccata.

7.5 Trasporto della carrozzina occupata all'interno di un veicolo

Anche quando la carrozzina è fissata correttamente e sono rispettate le seguenti regole, potrebbero verificarsi lesioni ai passeggeri in caso di urto o di frenata brusca. Pertanto, Invacare consiglia vivamente di trasferire l'utilizzatore della carrozzina sul sedile del veicolo e di allacciare la cintura di sicurezza. Non apportare modifiche o sostituzioni alla carrozzina (struttura, telaio o parti) senza il consenso scritto di Invacare Corporation. La carrozzina è stata testata con successo secondo i requisiti della norma ISO 7176-19 (impatto frontale).



ATTENZIONE!

Pericolo di lesioni gravi o di morte

Per utilizzare la carrozzina come sedile all'interno di un veicolo, l'altezza minima dello schienale deve essere di almeno 400 mm.

Per trasportare la carrozzina occupata all'interno di un veicolo, in quest'ultimo deve essere installato un sistema di sicurezza. I sistemi di ancoraggio della carrozzina e i sistemi di sicurezza per i passeggeri devono essere omologati in conformità alla norma ISO 10542-2. Contattare il proprio fornitore locale autorizzato Invacare per ulteriori informazioni su come ottenere e installare un sistema di sicurezza omologato e compatibile.



ATTENZIONE!

Se, per qualsiasi motivo, non è possibile trasferire l'utilizzatore della carrozzina sul sedile del veicolo, la carrozzina può essere utilizzata come sedile all'interno del veicolo a condizione di rispettare le procedure e i regolamenti seguenti. A tale scopo, sulla carrozzina deve essere montato un kit di trasporto (opzionale).

- La carrozzina deve essere fissata nel veicolo con un sistema di sicurezza a quattro punti per carrozzine.
- L'utilizzatore deve servirsi di un sistema di sicurezza a 3 punti per passeggeri fissato al veicolo.
- Inoltre, per una maggiore sicurezza, l'utilizzatore può allacciare la cintura di mantenimento della postura presente sulla carrozzina.



ATTENZIONE!

I dispositivi di ritenuta di sicurezza devono essere utilizzati solo se il peso dell'utilizzatore della carrozzina è pari o superiore a 22 kg (ISO-7176-19).

- Non utilizzare la carrozzina come sedile all'interno di un veicolo se il peso dell'utilizzatore è inferiore a 22 kg.



ATTENZIONE!

- Prima in mettersi in viaggio, contattare la persona responsabile del trasporto e richiedere informazioni sulla disponibilità delle attrezzature indicate di seguito.
- Assicurarsi che vi sia abbastanza spazio libero attorno alla carrozzina e all'utilizzatore per evitare che quest'ultimo entri in contatto con gli altri occupanti del veicolo, con parti non imbottite del veicolo, con gli accessori della carrozzina o con i punti di ancoraggio del sistema di sicurezza.



ATTENZIONE!

- Verificare che i punti di ancoraggio della carrozzina non siano danneggiati e che i freni di stazionamento siano perfettamente funzionanti.
- Si consiglia di utilizzare pneumatici antiforatura durante il trasporto per evitare problemi con i freni dovuti alla diminuzione della pressione degli pneumatici.



ATTENZIONE!

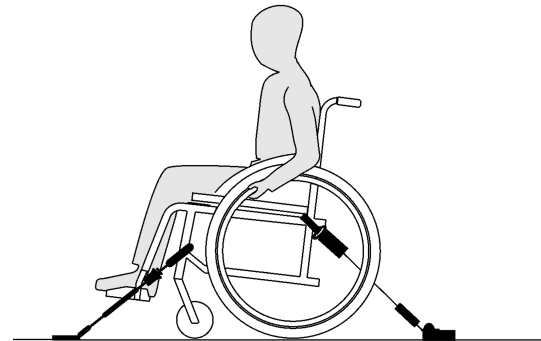
- Potrebbero verificarsi lesioni o danni a causa di componenti o accessori della carrozzina allentati in seguito a un urto o a una frenata brusca.
- Assicurarsi che tutti i componenti e gli accessori rimovibili o estraibili siano rimossi dalla carrozzina e riposti in modo sicuro nel veicolo.
- È fondamentale che la carrozzina sia controllata da un fornitore autorizzato dopo un incidente, un urto, ecc.



IMPORTANTE!

- È vivamente raccomandata la formazione sul corretto utilizzo dei sistemi di sicurezza.
- Fare riferimento ai manuali d'uso forniti con i sistemi di sicurezza.
- Le figure seguenti possono variare a seconda del fornitore del sistema di sicurezza.

Fissaggio della carrozzina con un sistema di sicurezza a 4 punti



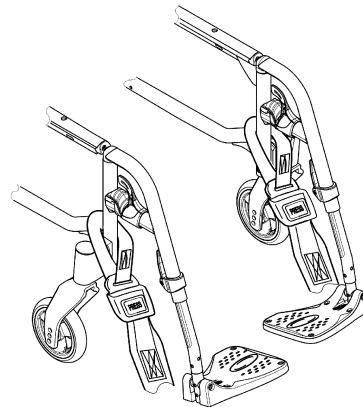
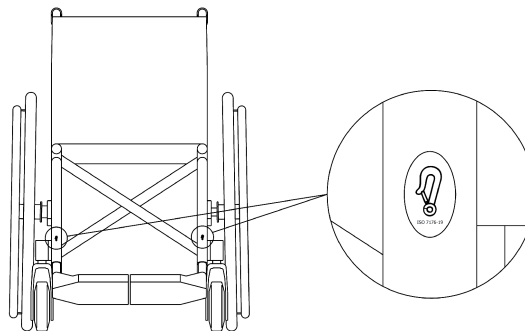
ATTENZIONE!

- Posizionare la carrozzina occupata dall'utilizzatore rivolta in avanti nella direzione di marcia del veicolo.
- Applicare i freni di stazionamento della carrozzina.
- Attivare il dispositivo antiribaltamento (se installato).

Le posizioni di ancoraggio della carrozzina in cui devono essere posizionate le cinghie del sistema di sicurezza sono contrassegnate con simboli dei moschettoni (vedere le figure seguenti e la sezione 2.3 *Etichette e simboli sul prodotto*, pagina 10).

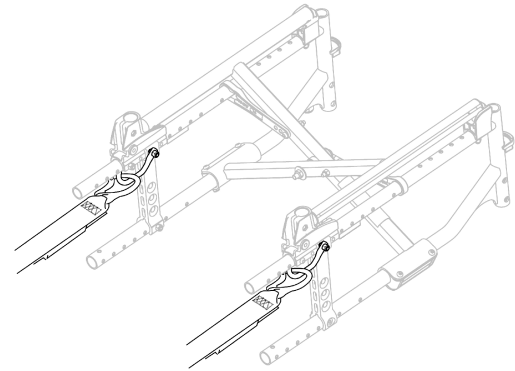
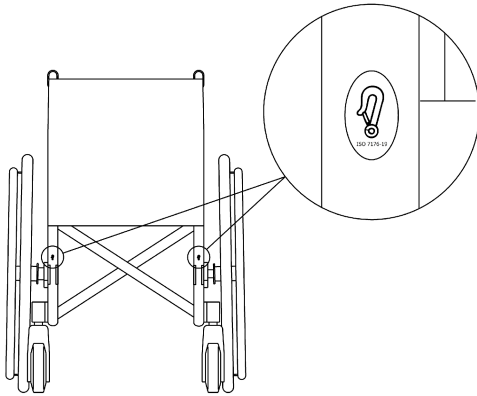
1. Utilizzando le cinghie anteriori e posteriori del sistema di sicurezza a 4 punti, fissare la carrozzina alle guide montate sul veicolo. Fare riferimento al manuale d'uso fornito con il sistema di sicurezza a 4 punti.

Posizioni di ancoraggio delle cinghie anteriori:



1. Fissare le cinghie anteriori sopra i supporti delle ruote orientabili, come mostrato nella figura precedente (vedere la posizione delle etichette di indicazione dei punti di fissaggio).
2. Fissare le cinghie anteriori al sistema delle guide secondo le istruzioni raccomandate dal produttore della cintura di sicurezza.
3. Rilasciare i freni di stazionamento e applicare le cinghie di tensionamento anteriori tirando la carrozzina all'indietro dalla parte posteriore.
4. Applicare nuovamente i freni di stazionamento.

Posizioni di ancoraggio dei moschettoni sul lato posteriore:



1. Agganciare i moschettoni ai cerchi arancioni, come mostrato nelle due figure precedenti (vedere la posizione delle etichette di indicazione dei punti di fissaggio).
2. Fissare le cinghie posteriori al sistema delle guide secondo le istruzioni raccomandate dal produttore della cintura di sicurezza.
3. Stringere le cinghie.

! IMPORTANTE!

- Assicurarsi che i moschettoni siano rivestiti in materiale antiscivolo per evitare lo scivolamento laterale sull'asse.

! IMPORTANTE!

- Verificare che gli attacchi siano completamente innestati su entrambi i lati e che siano nella stessa posizione sulla sezione della guida.
- Assicurarsi che l'inclinazione tra le guide e le cinghie sia compresa tra 40° e 45°.

Regolazione della cintura di mantenimento della postura

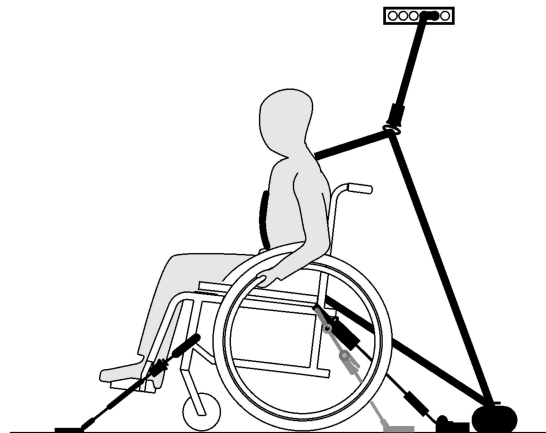


ATTENZIONE!

La cintura di mantenimento della postura deve essere utilizzata in aggiunta e mai in sostituzione di un sistema di sicurezza per passeggeri omologato (cintura di sicurezza a tre punti).

1. Regolare la cintura di mantenimento della postura in modo che si adatti all'occupante della carrozzina, vedere la sezione *4.2 Cintura di mantenimento della postura, pagina 25*.

Aggancio del sistema di sicurezza a 3 punti per passeggeri



IMPORTANTE!

La figura qui sopra può variare a seconda del fornitore del sistema di sicurezza.



ATTENZIONE!

- Assicurarsi che il sistema di sicurezza a 3 punti per passeggeri sia fissato il più aderente possibile al corpo dell'utilizzatore, senza creare fastidio per l'utilizzatore o torsioni della cintura.
- Assicurarsi che il sistema di sicurezza a 3 punti per passeggeri non sia tenuto lontano dal corpo dell'utilizzatore da parti della carrozzina quali braccioli, ruote, ecc.
- Assicurarsi che il sistema di sicurezza per l'utilizzatore passi dall'utilizzatore al punto di ancoraggio senza interferenze di qualsiasi altra parte del veicolo, della carrozzina, dei sedili o degli accessori.
- Assicurarsi che la cintura subaddominale sia posizionata esattamente sul bacino dell'occupante e che non scorra in alto verso la zona addominale.
- Assicurarsi che l'utilizzatore sia in grado di raggiungere il meccanismo di rilascio senza bisogno di aiuto.

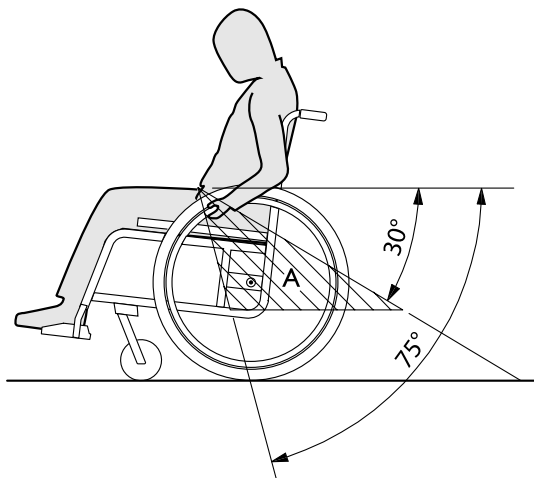


1. Fissare il sistema di sicurezza a 3 punti per passeggeri facendo riferimento al manuale d'uso fornito con il sistema di sicurezza a 3 punti.



IMPORTANTE!

- Applicare la cintura di mantenimento della postura del sistema di sicurezza a 3 punti per passeggeri in basso sul bacino, in modo che l'inclinazione della cintura di mantenimento della postura rientri nella zona preferita (A) tra 30° e 75° rispetto alla posizione orizzontale. È da preferire una maggiore inclinazione, ma mai superiore a 75°.



8 Manutenzione

8.1 Informazioni per la sicurezza



ATTENZIONE!

Alcuni materiali sono soggetti a deterioramento naturale nel tempo. Ciò potrebbe danneggiare i componenti della carrozzina.

- La carrozzina deve essere controllata da un fornitore autorizzato almeno una volta l'anno o quando non viene utilizzata per un periodo di tempo prolungato.



Il fornitore autorizzato Invacare può fornire assistenza per l'esecuzione della regolare manutenzione. Per trovare il fornitore autorizzato più vicino, contattare il distributore Invacare nazionale (vedere la fine del presente documento).



Imballaggio per la restituzione
La carrozzina deve essere spedita al fornitore autorizzato in un imballaggio appropriato per evitare danni durante il trasporto.

8.2 Programma di manutenzione

Per garantire il funzionamento sicuro e affidabile, effettuare periodicamente i seguenti controlli e interventi di manutenzione o farli eseguire da un'altra persona.

	settimanale	mensile	annuale
Controllo della pressione degli pneumatici	x		
Controllo che le ruote posteriori siano alloggiare correttamente	x		
Controllo della cintura di mantenimento della postura	x		
Controllo visivo		x	
Controllo del meccanismo di ripiegamento		x	
Pulizia delle ruote anteriori		x	
Controllo dei bulloni		x	
Controllo dei raggi		x	

	settimanale	mensile	annuale
Controllo dei freni di stazionamento		x	
Controllo della carrozzina da parte di un rivenditore autorizzato			x

Controllo della pressione degli pneumatici

1. Controllare la pressione degli pneumatici, 3.9 *Pneumatici, pagina 23.*
2. Gonfiare gli pneumatici alla pressione richiesta.
3. Controllare contemporaneamente il battistrada.
4. Se necessario, sostituire gli pneumatici.

Controllo che le ruote posteriori siano alloggiare correttamente

1. Tirare la ruota posteriore per verificare che l'asse estraibile sia alloggiato correttamente. La ruota non deve staccarsi.
2. Se le ruote posteriori non sono innestate correttamente, rimuovere eventuali tracce o depositi di sporcizia. Se il problema persiste, far rimontare gli assi estraibili da un rivenditore autorizzato.

Controllo della cintura di mantenimento della postura

1. Controllare che la cintura di mantenimento della postura sia regolata correttamente.

! IMPORTANTE!

- Le cinture di mantenimento della postura allentate devono essere regolate da un rivenditore autorizzato.
- Le cinture di mantenimento della postura danneggiate devono essere sostituite da un rivenditore autorizzato.

Controllo visivo

1. Controllare che la carrozzina non presenti parti allentate, crepe o altri difetti.
2. Se si rileva un'anomalia, far controllare immediatamente la carrozzina da un rivenditore autorizzato.

Controllo del meccanismo di ripiegamento

1. Controllare che il meccanismo di ripiegamento sia azionabile facilmente.

Pulizia delle ruote anteriori

1. Verificare che le ruote anteriori girino liberamente.
2. Rimuovere qualsiasi traccia di sporcizia o capelli dai cuscinetti delle ruote anteriori.

Controllo dei bulloni

I bulloni possono allentarsi a causa di un uso costante.

1. Verificare che i bulloni siano serrati correttamente (poggiapiedi, rivestimento del sedile, lati, schienale, telaio, modulo di seduta).
2. Serrare alla coppia adeguata gli eventuali bulloni allentati. A tale scopo fare riferimento al manuale per la manutenzione, disponibile su internet all'indirizzo www.invacare.it.

! IMPORTANTE!

I dadi e i bulloni di sicurezza perdono la propria efficacia poiché vengono allentati e serrati ripetutamente.

– I dadi e i bulloni di sicurezza devono essere sostituiti da un rivenditore autorizzato.

Controllo del tensionamento dei raggi

I raggi non devono essere allentati o distorti.

1. I raggi allentati devono essere rimessi in tensione da un rivenditore autorizzato.
2. I raggi rotti devono essere sostituiti da un rivenditore autorizzato.

Controllo dei freni di stazionamento

1. Controllare che i freni di stazionamento siano posizionati correttamente. Il freno è posizionato correttamente se il pattino abbassa lo pneumatico di alcuni millimetri quando viene applicato il freno.
2. Se si ritiene che l'impostazione non sia corretta, far impostare correttamente i freni da un rivenditore autorizzato.

! IMPORTANTE!

I freni di stazionamento devono essere reimpostati dopo la sostituzione delle ruote posteriori o la modifica della loro posizione.

Controllo dopo una forte collisione o urto**! IMPORTANTE!**

La carrozzina può subire danni non visibili a occhio nudo in seguito a una forte collisione o un forte urto.


– È quindi essenziale far controllare la carrozzina da un rivenditore autorizzato dopo una forte collisione o forte urto.

Riparazione o sostituzione di una camera d'aria

1. Rimuovere la ruota posteriore e rilasciare eventuale aria dalla camera d'aria.
2. Utilizzando una leva per pneumatici di bicicletta, sollevare una parete dello pneumatico per estrarla dal cerchione. Non utilizzare oggetti appuntiti, come un cacciavite, in quanto potrebbero danneggiare la camera d'aria.
3. Estrarre la camera d'aria dallo pneumatico.
4. Riparare la camera d'aria utilizzando un kit di riparazione per biciclette o, se necessario, sostituirla.
5. Gonfiare leggermente la camera d'aria fino a farla diventare tonda.
6. Inserire la valvola nell'apposito foro sul cerchione e posizionare la camera d'aria all'interno dello pneumatico (questa deve essere posizionata perfettamente intorno allo pneumatico senza pieghe).

7. Sollevare la parete dello pneumatico oltre il bordo del cerchione. Iniziare vicino alla valvola e utilizzare una leva per pneumatici di bicicletta. Quando si esegue questa operazione, controllare l'intera circonferenza per assicurarsi che la camera d'aria non rimanga intrappolata tra lo pneumatico e il cerchione.
8. Gonfiare lo pneumatico alla pressione di esercizio massima. Controllare che lo pneumatico non presenti perdite d'aria.

Pezzi di ricambio

 Tutti i pezzi di ricambio possono essere richiesti a un rivenditore autorizzato Invacare. Un elenco aggiornato dei pezzi di ricambio è disponibile su Internet all'indirizzo www.invacare.it.

8.3 Pulizia

Se pulita regolarmente, la carrozzina durerà più a lungo nel tempo.

! IMPORTANTE!

La sabbia e l'acqua di mare possono danneggiare i cuscinetti e far arrugginire le parti in acciaio in caso di deterioramento della superficie.

- Esporre la carrozzina a sabbia e acqua di mare solo per brevi periodi e pulirla bene ogni volta che si rientra dalla spiaggia.

! IMPORTANTE!

- Non usare abrasivi ruvidi, prodotti detergenti aggressivi o pulitrici ad alta pressione. Non utilizzare mai acidi, sostanze alcaline o solventi quali acetone o diluente per cellulosa.
- Utilizzare sempre i normali prodotti detergenti per la casa.

1. Pulire i cuscini e le parti metalliche con un panno morbido inumidito.
2. In caso di pioggia, asciugare bene la carrozzina con un panno.
3. Se la carrozzina è sporca, pulirla non appena possibile con un panno umido, quindi asciugarla.



Una pulizia periodica rivelerà inoltre l'eventuale presenza di parti allentate o usurate e assicurerà il regolare e buon funzionamento della vostra carrozzina. Perché possa funzionare al meglio e in sicurezza, è importante che la vostra carrozzina sia sottoposta a regolare manutenzione, proprio come ogni altro veicolo. In caso di rivestimento molto macchiato o di superfici molto danneggiate, contattare un fornitore autorizzato per richiedere maggiori informazioni.

Pulizia del rivestimento

Per la pulizia del rivestimento, fare riferimento alle istruzioni riportate sull'etichetta presente sul sedile, sul cuscino e sul rivestimento dello schienale.



Se possibile, sovrapporre sempre le fascette in Velcro (parti autobloccanti) durante il lavaggio per ridurre al minimo l'accumulo di pelucchi e fili sulle fascette con gli uncini e impedire che danneggino il tessuto di rivestimento.

Pulizia delle superfici metalliche

Per pulire le superfici metalliche, occorre utilizzare un panno morbido imbevuto di acqua calda e detergente delicato.

1. Passare un panno umido.
2. Asciugare le superfici con un panno asciutto.

Per rimuovere le abrasioni e ridare lucentezza, è possibile utilizzare della cera per automobili.

Pulizia delle superfici in plastica

Per pulire le superfici in plastica, occorre utilizzare un panno morbido imbevuto di acqua calda e detergente delicato.



IMPORTANTE!

– Per pulire le superfici in plastica, non usare solventi né detersivi da cucina.

1. Sciacquare le superfici con acqua pulita.
2. Asciugare le superfici con un panno asciutto.

8.4 Disinfezione

La carrozzina può essere disinfettata spruzzando o applicando disinfettanti testati e approvati.



Spruzzare un prodotto di pulizia e disinfezione (battericida e fungicida che soddisfa le norme EN1040/EN1276/EN1650) e seguire le istruzioni fornite dal produttore.

9 Guida alla soluzione dei problemi

9.1 Informazioni per la sicurezza

I guasti possono derivare dall'utilizzo quotidiano, dalle regolazioni o dall'utilizzo diverso della carrozzina. Nella seguente tabella viene mostrato come identificare e riparare i guasti.



AVVERTENZA!

– Contattare immediatamente il rivenditore autorizzato se si nota un guasto della carrozzina, ad esempio una variazione notevole della movimentazione.



IMPORTANTE!

– Alcune delle azioni indicate devono essere eseguite da un rivenditore autorizzato. Sono indicate. Si raccomanda di far eseguire *tutte* le regolazioni da un rivenditore autorizzato.

9.2 Identificazione e riparazione dei guasti

Guasto	Causa possibile	Azione
La carrozzina non avanza in linea retta	Pressione degli pneumatici errata su una ruota posteriore	Pressione degli pneumatici corretta, → 3.9 <i>Pneumatici, pagina 23</i>
	Uno o più raggi rotti	Sostituire il/i raggio/i rotto/i, → rivenditore autorizzato
	Tensione dei raggi differente	Regolare la tensione dei raggi allentati, → rivenditore autorizzato
	Cuscinetti delle ruote anteriori sporchi o danneggiati	Pulire o sostituire i cuscinetti, → rivenditore autorizzato
La carrozzina si ribalta facilmente all'indietro	Ruote posteriori montate troppo in avanti	Montare le ruote posteriori più all'indietro, → rivenditore autorizzato
	Eccessiva inclinazione dello schienale	Ridurre l'inclinazione dello schienale, → rivenditore autorizzato
	Eccessiva inclinazione del sedile	Montare la ruota anteriore superiore nella forcella anteriore, → rivenditore autorizzato Selezionare una forcella anteriore più piccola, → rivenditore autorizzato
I freni agiscono in modo non efficace o asimmetrico	Pressione degli pneumatici errata su una o entrambe le ruote posteriori	Pressione degli pneumatici corretta, → 3.9 <i>Pneumatici, pagina 23</i>
	Regolazione dei freni errata	Correggere la regolazione dei freni, → rivenditore autorizzato

Guasto	Causa possibile	Azione
La resistenza all'avanzamento è molto elevata	Pressione degli pneumatici insufficiente sulle ruote posteriori	Pressione degli pneumatici corretta, → 3.9 <i>Pneumatici, pagina 23</i>
	Ruote posteriori non parallele	Assicurarsi che le ruote posteriori siano parallele, → rivenditore autorizzato
Le ruote anteriori oscillano quando la velocità di marcia è elevata	Tensione insufficiente del blocco cuscinetti delle ruote anteriori	Serrare leggermente il dado sull'asse del blocco cuscinetti, → rivenditore autorizzato
	Ruota anteriore liscia	Sostituire la ruota anteriore, → rivenditore autorizzato
La ruota anteriore gira con difficoltà o è bloccata	Cuscinetti sporchi o difettosi	Pulire o sostituire i cuscinetti, → rivenditore autorizzato

10 Dopo l'utilizzo

10.1 Conservazione



IMPORTANTE!

- Rischio di danni al prodotto
- Non posizionare il prodotto vicino a fonti di calore.
 - Non conservare mai altri oggetti sopra la carrozzina.
 - Conservare la carrozzina al coperto e in un ambiente asciutto.
 - Vedere il limite di temperatura nel capitolo *11.3 Condizioni ambientali, pagina 64.*

A seguito di un lungo periodo di stoccaggio (più di quattro mesi), la carrozzina deve essere controllata secondo quanto indicato nel capitolo *8 Manutenzione, pagina 53.*

10.2 Riutilizzo

La carrozzina è adatta per essere riutilizzata. Devono essere intraprese le seguenti azioni:

- Pulizia e disinfezione, *8.3 Pulizia, pagina 56* e *8.4 Disinfezione, pagina 57* in questo manuale.
- Ispezione, *8.2 Programma di manutenzione, pagina 53* in questo manuale.
- La carrozzina deve essere adattata al nuovo utilizzatore in base alla documentazione di manutenzione (disponibile presso il distributore Invacare locale).

10.3 Smaltimento

Per il rispetto dell'ambiente, la carrozzina va smaltita in modo appropriato. Lo smaltimento è soggetto a regolamentazioni nazionali e locali.

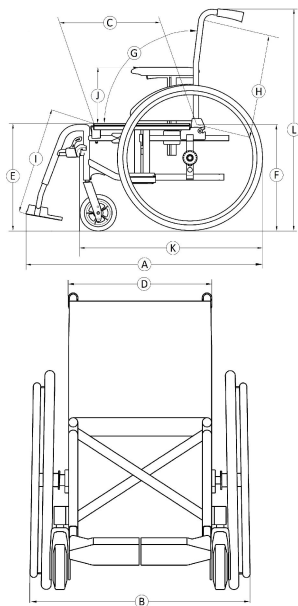


Per lo smaltimento corretto, contattare il proprio rivenditore locale specializzato oppure rivolgersi al proprio comune di appartenenza per richiedere quali siano le aziende di smaltimento rifiuti.

11 Dati Tecnici

11.1 Dimensioni e peso

Tutte le specifiche relative a dimensioni e peso fanno riferimento a una vasta gamma di regolazioni della carrozzina con configurazione standard. Le dimensioni e il peso (in base alla norma ISO 7176-1/5/7) possono variare a seconda delle diverse configurazioni. In alcune configurazioni, la carrozzina supera le dimensioni consigliate.



Ⓐ	Lunghezza complessiva con poggiamambe	870 – 1140 mm
Ⓑ	Larghezza complessiva	540 – 710 mm
	Lunghezza da piegata	870 – 1140 mm
	Larghezza da piegata	255 – 355 mm
	Altezza da piegata	935 mm
	Peso totale	da 15 – 17 kg
	Peso della parte più pesante	10 – 12 kg
	Stabilità statica	In discesa: 0° – 7° In salita: 0° – 15° Laterale: 0° – 17°
	Inclinazione del sedile	0° – 8°
Ⓒ	Profondità effettiva del sedile	435 – 460 mm
Ⓓ	Larghezza effettiva del sedile	370 – 505 mm, in incrementi di 25 mm
Ⓔ	Altezza della superficie del sedile sul bordo anteriore	480 mm, in incrementi di 25 mm
Ⓕ	Altezza della superficie del sedile sul bordo posteriore	425 mm, in incrementi di 25 mm

Ⓒ	Inclinazione dello schienale	Intervallo: 0° / +30° Fisso: 7° – 13° Reclinatore: 90° (0°/+30°), in incrementi di 10°
Ⓗ	Altezza dello schienale	470 mm
Ⓛ	Distanza tra poggipiedi e sedile	330 – 460 mm, in incrementi di 10 mm
	Inclinazione del poggiamambe rispetto alla superficie del sedile	0° – 80°
Ⓛ	Altezza dal bracciolo al sedile	Intervallo: 210 – 315 mm N. 1: 210 – 315 mm N. 2: 240 mm
	Posizione frontale della struttura del bracciolo	190 – 350 mm
	Diametro dell'anello corrimano	535 mm
	Posizione orizzontale dell'asse	-55 / +42,5 mm
	Raggio di sterzata minimo	790 mm
	Larghezza stivaggio	250 – 320 mm
	Altezza stivaggio	250 – 710 mm
	Lunghezza stivaggio	da 920 – 990 mm
Ⓚ	Lunghezza complessiva senza poggiamambe	655 – 925 mm

Ⓛ	Altezza complessiva	935 mm
	Peso max. utilizzatore	125 kg
	Raggio di rotazione	1140 – 1505 mm
	Pendenza massima con freno	7°

11.2 Materiali


Telaio/tubi dello schienale	Alluminio, acciaio
Rivestimento (sedile e schienale)	Poliuretano espanso, tessuto in nylon e poliestere
Maniglie di spinta	PVC
Parti in plastica quali maniglie dei freni, proteggiabiti, pedane, braccioli e parti di molti accessori	Materiale termoplastico (ad es. PA, PP, ABS e PUR) conforme al contrassegno sulle parti
Meccanismo di ripiegamento / tubo tensore verticale / parti di serraggio / forcelle delle ruote orientabili	Alluminio, acciaio
Viti, rondelle e dadi	Acciaio



Tutti i materiali utilizzati sono protetti dalla corrosione. Garantiamo di utilizzare esclusivamente materiali e componenti conformi alla direttiva REACH.

11.3 Condizioni ambientali

Limite di temperatura	da -20 °C a +40 °C
Umidità relativa	Dal 20% al 75%
Pressione atmosferica	da 800 hPa a 1060 hPa

 Attenzione: se conservata a basse temperature, la carrozzina deve essere preparata come indicato nel capitolo 8 *Manutenzione*, pagina 53 prima di poterla utilizzare.

Note

Note

Invacare distributors

Italia:

Invacare Mecc San s.r.l.,
Via dei Pini 62,
I-36016 Thiene (VI)
Tel: (39) 0445 38 00 59
Fax: (39) 0445 38 00 34
italia@invacare.com
www.invacare.it

Schweiz / Suisse / Svizzera:

Invacare AG
Benkenstrasse 260
CH-4108 Witterswil
Tel: (41) (0)61 487 70 80
Fax: (41) (0)61 487 70 81
switzerland@invacare.com
www.invacare.ch



Invacare France Operations SAS
Route de St Roch
F-37230 Fondettes
France

1608282-B 2018-10-04



Making Life's Experiences Possible®



Yes, you can.®